Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la formation des conducteurs de véhicules des catégories C1, C1+E, C, C+E, D1, D1+E, D, D+E en vue de l'obtention du permis de conduire ces véhicules	**Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de opleiding van bestuurders van voertuigen van categorieën C1, C1+E, C, C+E, D1, D1+E, D, D+E om er het rijbewijs voor te verwerven**
La Ministre en charge de la Mobilité, des Travaux publics et de la Sécurité routière,	De minister belast met Mobiliteit, Openbare Werken en Verkeersveiligheid,
Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment, son article 6, § 1er, XII, 6° ;	Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid artikel 6, § 1, XII, 6°;
Vu l'article 4 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises ;	Gelet op artikel 4 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen;
Vu la directive (UE) 2018/645 du Parlement européen et du Conseil du 18 avril 2018 modifiant les annexes de la directive 2008/68/CE du Parlement européen et du Conseil modifiant la directive 2003/59/CE relative à la qualification initiale et à la formation continue des conducteurs de certains véhicules routiers affectés aux transports de marchandises ou de voyageurs ainsi que la directive 2006/126/CE relative au permis de conduire.	Gelet op richtlijn (EU) 2018/645 van het Europees Parlement en de Raad van 18 april 2018 tot wijziging van de bijlagen van richtlijn 2008/68/EG van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 2003/59/EG betreffende de vakbekwaamheid en de opleiding en nascholing van bestuurders van bepaalde voor goederen- en personenvervoer over de weg bestemde voertuigen en richtlijn 2006/126/EG betreffende het rijbewijs.
Vu le rapport d'évaluation sur l'égalité des chances, appelé « test d'égalité des chances », requis par l'article 2, § 1er, de l'ordonnance du 4 octobre 2018 tendant à l'introduction du test d'égalité des chances et par l'article 1er, § 1er, de l'arrêté du 22 novembre 2018 portant exécution de cette ordonnance, dont le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a pris connaissance le 5 novembre 2020 ;	Gezien het evaluatieverslag over de gelijke kansen, "gelijkekansentest" genoemd, zoals vereist door artikel 2, § 1, van de ordonnantie van 4 oktober 2018 tot invoering van de gelijkekansentest en door artikel 1, § 1, van het besluit van 22 november 2018 tot uitvoering van deze ordonnantie waarvan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering kennis heeft genomen op 5 november 2020;
Vu l'avis xxx du Conseil d'Etat donné le xxx, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;	Gelet op advies xxx van de Raad van State, gegeven op xxx, bij toepassing van artikel 84, § 1, lid 1, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;
Considérant qu'en raison des transferts de compétences opérés dans le cadre de la Sixième réforme de l'État, la Région de Bruxelles-Capitale est, en vertu de l'article 6, § 1er, XII, 6°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, compétente pour la réglementation en matière de réglementation en matière d'écolage et d'examens relatifs à la connaissance et à	Overwegende dat, als gevolg van de overdracht van bevoegdheden in het kader van de Zesde Staatshervorming, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest krachtens artikel 6, § 1, XII, 6°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen bevoegd is voor de regelgeving inzake opleiding en examens betreffende de kennis en de bekwaamheid die nodig zijn om voertuigen van elke categorie te besturen, met inbegrip van de

l'aptitude qui sont nécessaires pour conduire des véhicules de chaque catégorie, y compris l'organisation et les conditions d'agrément des écoles de conduite et des centres d'examen et y compris le contrôle de l'aptitude à la conduite des conducteurs et candidats-conducteurs souffrant d'une diminution des aptitudes fonctionnelles, à l'exception de la compétence fédérale concernant la détermination des connaissances et des aptitudes nécessaires pour conduire des véhicules ;	organisatie en de erkenningsvoorwaarden van de rijscholen en de examencentra alsook met inbegrip van de controle van de rijvaardigheid van de bestuurders en kandidaat-bestuurders die lijden onder een vermindering van de functionele vaardigheden, met uitzondering van de federale bevoegdheid betreffende de vaststelling van de kennis en de vaardigheden die nodig zijn om voertuigen te besturen;
Considérant que la directive (UE) 2018/645 du Parlement européen et du Conseil du 18 avril 2018 modifiant les annexes de la directive 2008/68/CE du Parlement européen et du Conseil modifiant la directive 2003/59/CE relative à la qualification initiale et à la formation continue des conducteurs de certains véhicules routiers affectés aux transports de marchandises ou de voyageurs ainsi que la directive 2006/126/CE relative au permis de conduire relève de cette matière et doit ainsi être transposée en droit bruxellois ;	Overwegende dat richtlijn (EU) 2018/645 van het Europees Parlement en de Raad van 18 april 2018 tot wijziging van de bijlagen van richtlijn 2008/68/EG van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 2003/59/EG betreffende de vakbekwaamheid en de opleiding en nascholing van bestuurders van bepaalde voor goederen- en personenvervoer over de weg bestemde voertuigen en richtlijn 2006/126/EG betreffende het rijbewijs deel uitmaakt van deze materie en bijgevolg in het Brussels recht dient te worden omgezet;
Considérant que par l'effet de l'article 94, § 1er, de la loi spéciale précitée, les arrêtés royaux en vigueur au jour du transfert de compétence restent applicables en Région de Bruxelles-Capitale tant qu'ils n'ont pas été abrogés ou remplacés ou par le Gouvernement ;	Overwegende dat, bij toepassing van artikel 94, § 1, van voornoemde bijzondere wet, de koninklijke besluiten die van kracht zijn op de dag van de bevoegdheidsoverdracht toepasselijk blijven in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zolang ze door de regering niet worden opgeheven of vervangen;
Considérant que la même disposition implique que, tant que les arrêtés royaux précités restent en vigueur, les autorités désignées par ces arrêtés demeurent compétentes pour les mettre en œuvre ;	Overwegende dat dezelfde bepaling inhoudt dat, zolang voornoemde koninklijke besluiten van toepassing blijven, de door deze besluiten aangewezen autoriteiten bevoegd blijven om ze ten uitvoer te leggen;
Considérant qu'il appartient donc à la Région de Bruxelles-Capitale d'adopter sa propre réglementation en la matière ;	Overwegende dat het dus aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest toekomt om ter zake eigen regelgeving aan te nemen;
Sur la proposition de la Ministre du Gouvernement en charge de la Mobilité, des Travaux publics et de la Sécurité routière,	Op voorstel van de minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit, Openbare Werken en Verkeersveiligheid,
Après délibération,	Na beraadslaging,
Arrête :	Besluit:
Titre Ier. – Champ d'application	**Titel I. – Toepassingsgebied**

Article 1er. Le présent arrêté transpose en droit bruxellois la directive 2003/59/CE du Parlement européen et du Conseil de l'Union européenne du 15 juillet 2003 relative à la qualification initiale et à la formation continue des conducteurs de certains véhicules routiers affectés aux transports de marchandises ou de voyageurs par route, modifiant le règlement (CEE) n° 3820/85 du Conseil ainsi que la directive 91/439/CEE du Conseil et abrogeant la directive 76/914/CEE du Conseil, et transpose partiellement la directive (UE) 2018/645 du Parlement européen et du Conseil du 18 avril 2018 modifiant la directive 2003/59/CE relative à la qualification initiale et à la formation continue des conducteurs de certains véhicules routiers affectés aux transports de marchandises ou de voyageurs ainsi que la directive 2006/126/CE relative au permis de conduire.	**Artikel 1.** Het huidige besluit zet richtlijn 2003/59/EG van het Europees Parlement en de Raad van de Europese Unie van 15 juli 2003 betreffende de vakbekwaamheid en de opleiding en nascholing van bestuurders van bepaalde voor goederen- en personenvervoer over de weg bestemde voertuigen, tot wijziging van verordening (EEG) nr. 3820/85 van de Raad en van richtlijn 91/439/EEG van de Raad en tot intrekking van richtlijn 76/914/EEG van de Raad om in het Brussels recht en zet richtlijn (EU) 2018/645 van het Europees Parlement en de Raad van 18 april 2018 tot wijziging van Richtlijn 2003/59/EG betreffende de vakbekwaamheid en de opleiding en nascholing van bestuurders van bepaalde voor goederen- en personenvervoer over de weg bestemde voertuigen en Richtlijn 2006/126/EG betreffende het rijbewijs**.**
Article 2. Aux fins de l'application du présent arrêté, on entend par :	**Artikel 2.** Voor de toepassing van dit besluit gelden volgende definities:
1° « loi » : la loi relative à la police de l circulation routière, coordonnée le 16 mar 1968 ;	1° "wet": de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968;
2° « arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire » : l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire ;	2° "koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs": het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs;
3° « Ministre » : le Ministre qui a la sécurité routière dans ses attributions ;	3° "minister": de minister die bevoegd is voor de verkeersveiligheid;
4° « véhicule à moteur » : tout véhicule pourvu d'un moteur de propulsion et circulant sur route par ses moyens propres à l'exception des véhicules qui se déplacent sur rails. Ne sont pas considérés comme véhicules à moteur les cycles équipés d'un moteur électrique d'appoint d'une puissance nominale continue maximale de 0,25 kW, dont l'alimentation est réduite progressivement et finalement interrompue lorsque le véhicule atteint la vitesse de 25 km/h, ou plus tôt si le conducteur arrête de pédaler ;	4° "motorvoertuig": elk zichzelf over de weg voortbewegend voertuig uitgerust met een aandrijfmotor anders dan een voertuig dat op rails wordt voortbewogen. Worden niet beschouwd als motorvoertuig, rijwielen uitgerust met een elektrische hulpmotor met een nominaal continu vermogen van maximaal 0,25 kW, waarvan de aandrijfkracht geleidelijk vermindert en ten slotte wordt onderbroken wanneer het voertuig een snelheid van 25 km/u bereikt, of eerder, indien de bestuurder ophoudt met trappen;
5° « véhicule automobile » désigne tout véhicule à moteur, servant normalement au transport sur route de personnes ou de marchandises ou à la traction sur route de véhicules utilisés pour le transport des personnes ou de marchandises. Ce terme	5° "auto": elk motorvoertuig dat gewoonlijk wordt gebruikt voor het vervoer van personen of goederen over de weg of om voertuigen voor het vervoer van personen of goederen over de weg voort te trekken. Deze term omvat mede trolleybussen, dat wil zeggen voertuigen die in verbinding staan met een elektrische

englobe les trolleybus, c'est-à-dire les véhicules reliés à une ligne électrique et ne circulant pas sur rails ; il n'englobe pas les tracteurs agricoles et forestiers ;	leiding en niet rijden op spoorstaven; hij heeft geen betrekking op landbouw- en bosbouwtrekkers;
6° « véhicules à moteur de catégorie C » : véhicules automobiles autres que ceux des catégories D1 ou D, dont la masse maximale autorisée excède 3.500 kg et qui sont conçus et construits pour le transport de huit passagers au maximum outre le conducteur ; aux véhicules automobiles de cette catégorie peut être attelée une remorque dont la masse maximale autorisée n'excède pas 750 kg ;	6° "motorvoertuigen van categorie C": andere auto's dan die van de categorieën D1 of D, met een maximale toegelaten massa van meer dan 3.500 kg en die zijn ontworpen en gebouwd voor het vervoer van ten hoogste acht passagiers, de bestuurder niet meegerekend; aan de auto's van deze categorie kan een aanhangwagen met een maximale toegelaten massa van ten hoogste 750 kg worden gekoppeld;
7° « véhicules à moteur de catégorie C+E » : l'ensemble des véhicules couplés composés d'un véhicule tracteur rentrant dans la catégorie C et d'une remorque dont la masse maximale autorisée excède 750 kg ;	7° "motorvoertuigen van categorie C+E": samenstellen van voertuigen bestaande uit een trekkend voertuig van categorie C en een aanhangwagen of oplegger met een maximale toegelaten massa van meer dan 750 kg;
8° « véhicules à moteur de catégorie C1 » : véhicules automobiles autres que ceux des catégories D1 ou D, dont la masse maximale autorisée excède 3.500 kg sans dépasser 7.500 kg et qui sont conçus et construits pour le transport de huit passagers au maximum outre le conducteur ; aux véhicules automobiles de cette catégorie peut être attelée une remorque dont la masse maximale autorisée n'excède pas 750 kg ;	8° "motorvoertuigen van categorie C1": andere auto's dan die van de categorieën D1 of D, met een maximale toegelaten massa van meer dan 3.500 kg en ten hoogste 7.500 kg en die zijn ontworpen en gebouwd voor het vervoer van ten hoogste acht passagiers, de bestuurder niet meegerekend; aan de auto's van deze categorie kan een aanhangwagen met een maximale toegelaten massa van ten hoogste 750 kg worden gekoppeld;
9° « véhicules à moteur de catégorie C1+E » :	9° "motorvoertuigen van categorie C1+E":
- ensembles de véhicules couplés composés d'un véhicule tracteur rentrant dans la catégorie C1 ainsi que d'une remorque ou semi-remorque dont la masse maximale autorisée excède 750 kg, sous réserve que la masse maximale autorisée de l'ensemble n'excède pas 12.000 kg ;	- samenstellen van voertuigen bestaande uit een trekkend voertuig van categorie C1 en een aanhangwagen of oplegger met een maximale toegelaten massa van meer dan 750 kg, mits de maximale toegelaten massa van het samenstel ten hoogste 12.000 kg bedraagt;
- ensembles de véhicules couplés composés d'un véhicule tracteur rentrant dans la catégorie B et d'une remorque ou semi-remorque dont la masse maximale autorisée excède 3.500 kg, sous réserve que la masse maximale autorisée de l'ensemble n'excède pas 12.000 kg ;	- samenstellen van voertuigen bestaande uit een trekkend voertuig van categorie B en een aanhangwagen of oplegger met een maximale toegelaten massa van meer dan 3.500 kg, mits de maximale toegelaten massa van het samenstel ten hoogste 12.000 kg bedraagt;
10° « véhicules à moteur de catégorie D » : véhicules automobiles conçus et construits pour le transport de plus de huit passagers outre le conducteur ; aux véhicules	10° "motorvoertuigen van categorie D": auto's ontworpen en gebouwd voor het vervoer van meer dan acht passagiers, de bestuurder niet meegerekend; aan de auto's van deze categorie kan

automobiles peut être attelée une remorque dont la masse maximale autorisée n'excède pas 750 kg ;	een aanhangwagen met een maximale toegelaten massa van ten hoogste 750 kg worden gekoppeld;
11° « véhicules à moteur de catégorie D+E » : l'ensemble des véhicules couplés composés d'un véhicule tracteur rentrant dans la catégorie D et d'une remorque dont la masse maximale autorisée excède 750 kg ;	11° "motorvoertuigen van categorie D+E": samenstellen van voertuigen bestaande uit een trekkend voertuig van categorie D en een aanhangwagen met een maximale toegelaten massa van meer dan 750 kg;
12° « véhicules à moteur de catégorie D1 » : véhicules automobiles conçus et construits pour le transport de plus de huit passagers outre le conducteur et d'au maximum seize passagers outre le conducteur et ayant une longueur maximale de huit mètres au maximum ; aux véhicules automobiles de cette catégorie peut être attelée une remorque dont la masse maximale autorisée n'excède pas 750 kg ;	12° "motorvoertuigen van categorie D1": auto's ontworpen en gebouwd voor het vervoer van meer dan acht passagiers, de bestuurder niet meegerekend, en ten hoogste zestien passagiers, de bestuurder niet meegerekend, en met een maximumlengte van 8 meter; aan de auto's van deze categorie kan een aanhangwagen met een maximale toegelaten massa van ten hoogste 750 kg worden gekoppeld;
13° « véhicules à moteur de catégorie D1+ E » : ensembles de véhicules couplés composés d'un véhicule tracteur rentrant dans la catégorie D1 et d'une remorque dont la masse maximale autorisée excède 750 kg ;	13° "motorvoertuigen van categorie D1+E": samenstellen van voertuigen bestaande uit een trekkend voertuig van categorie D1 en een aanhangwagen met een maximale toegelaten massa van meer dan 750 kg;
14° « véhicules du groupe C » : les véhicules à moteur des catégories C1, C1+E, C et C+E ;	14° "voertuigen van groep C": de motorvoertuigen van de categorieën C1, C1+E, C en C+E;
15° « véhicules du groupe D » : les véhicules à moteur des catégories D1, D1+E, D et D+E ;	15° "voertuigen van groep D": de motorvoertuigen van de categorieën D1, D1+E, D en D+E;
16° « véhicules du groupe 2 » : les véhicules à moteur du groupe C et du groupe D ;	16° "voertuigen van groep 2" : de motorvoertuigen van groep C en groep D;
17° « services réguliers » :	17° "diensten voor geregeld vervoer":
a) les services réguliers : les services qui assurent le transport de voyageurs selon une fréquence et sur une relation déterminée, les voyageurs pouvant être pris en charge et déposés à des arrêts préalablement fixés. Les services réguliers sont accessibles à tout le monde, nonobstant, le cas échéant, l'obligation de réserver. Le caractère régulier du service n'est pas affecté par le fait d'une adaptation des conditions d'exploitation du service ;	a) diensten voor geregeld vervoer: diensten voor vervoer van personen met een bepaalde regelmaat en langs een bepaalde reisweg, waarbij op vooraf vastgestelde stopplaatsen reizigers mogen worden opgenomen of mogen worden afgezet. Diensten voor geregeld vervoer zijn voor iedereen toegankelijk, ongeacht, in voorkomend geval, de verplichting om de reis te boeken. Aan het geregeld karakter van het vervoer wordt geen afbreuk gedaan door eventuele aanpassingen van de exploitatievoorwaarden;
b) les services réguliers spécialisés : les services qui, quel que soit l'organisateur des transports, assurent le transport de catégories déterminées de voyageurs, à l'exclusion	b) bijzondere vormen van geregeld vervoer: diensten, ongeacht door wie ze worden georganiseerd, voor vervoer van bepaalde categorieën reizigers met uitsluiting van andere reizigers, voor zover dat

d'autres voyageurs, dans la mesure où ces services sont effectués aux conditions indiquées sous le point a). Le caractère régulier de ce service n'est pas affecté par le fait que l'organisation du transport est adaptée aux besoins variables des utilisateurs ;	vervoer op de in punt a) bepaalde wijze geschiedt. De aanpassing van de organisatie van het vervoer aan de wisselende behoeften van de gebruikers doet aan het geregelde karakter van deze dienst geen afbreuk;
18° « résidence normale » : le lieu où une personne demeure habituellement, c'est-à-dire pendant au moins 185 jours par année civile, en raison d'attaches personnelles et professionnelles, ou, dans le cas d'une personne sans attaches professionnelles, en raison d'attaches personnelles, révélant des liens étroits entre elle-même et l'endroit où elle habite.	18° "normale verblijfplaats": de plaats waar een persoon gewoonlijk verblijft, dat wil zeggen gedurende ten minste 185 dagen per kalenderjaar, wegens persoonlijke en beroepsbindingen, of, in het geval van een persoon zonder beroepsbindingen, wegens persoonlijke bindingen, die wijzen op nauwe banden tussen hemzelf en de plaats waar hij woont.
Toutefois, la résidence normale d'une personne dont les attaches professionnelles sont situées dans un lieu différent de celui de ses attaches personnelles et qui, de ce fait, est amenée à séjourner alternativement dans les lieux différents situés dans deux ou plusieurs Etats est censée se situer au lieu de ses attaches personnelles, à condition qu'elle y retourne régulièrement. Cette dernière condition n'est pas requise lorsque la personne effectue un séjour dans un autre Etat pour l'exécution d'une mission d'une durée déterminée. La fréquentation d'une université ou d'une école n'implique pas le transfert de la résidence normale ;	De normale verblijfplaats van iemand die zijn beroepsbindingen op een andere plaats dan zijn persoonlijke bindingen heeft en daardoor afwisselend op verschillende plaatsen in twee of meer Staten verblijft, wordt evenwel geacht zich op dezelfde plaats als zijn persoonlijke bindingen te bevinden, op voorwaarde dat hij daar op geregelde tijden terugkeert. Deze laatste voorwaarde vervalt wanneer de betrokkene voor een opdracht van een bepaalde duur in een andere Staat verblijft. Het feit dat college wordt gelopen of een school wordt bezocht, houdt niet in dat de normale verblijfplaats wordt verplaatst;
19° « permis de conduire provisoire » : le permis de conduire provisoire modèle 3, tel que visé par les articles 6 à 9 de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire, validé pour un véhicule du groupe 2 ;	19° "voorlopig rijbewijs": het voorlopig rijbewijs model 3, zoals bedoeld in de artikelen 6 tot 9 van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs, gevalideerd voor een voertuig van groep 2;
20° « demande de permis de conduire » : le document visé par l'article 17 de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire ;	20° "aanvraag van rijbewijs": het document zoals bedoeld door artikel 17 van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs;
21° « permis de conduire européen » : tout permis de conduire visé par l'article 23, § 2, 1° de la loi, délivré par un Etat membre de l'Union européenne ou de l'Espace économique européen ;	21° "Europees rijbewijs": elk rijbewijs bedoeld bij artikel 23, § 2, 1° van de wet, afgegeven door een lidstaat van de Europese Unie of van de Europese Economische Ruimte;
22° « certificat d'aptitude professionnelle C » : le certificat d'aptitude professionnelle valable pour la conduite de véhicules du groupe C ;	22° "getuigschrift van vakbekwaamheid C": het getuigschrift van vakbekwaamheid geldig voor het besturen van voertuigen van groep C;

23° « certificat d'aptitude professionnelle D » : le certificat d'aptitude professionnelle valable pour la conduite des véhicules du groupe D ;	23° "getuigschrift van vakbekwaamheid D": het getuigschrift van vakbekwaamheid geldig voor het besturen van voertuigen van groep D;
24° « certificat de qualification initiale C » : la preuve de réussite à l'examen de qualification initiale, à l'examen complémentaire ou à la partie qualification initiale de l'examen combiné pour la conduite d'un véhicule du groupe C ;	24° "getuigschrift van basiskwalificatie C": bewijs van slagen voor het examen basiskwalificatie, het aanvullend examen of het deel basiskwalificatie van het gecombineerd examen voor het besturen van een voertuig van groep C;
25° « certificat de qualification initiale D » : la preuve de réussite à l'examen de qualification initiale, à l'examen complémentaire ou à la partie qualification initiale de l'examen combiné pour la conduite d'un véhicule du groupe D ;	25° "getuigschrift van basiskwalificatie D": bewijs van slagen voor het examen basiskwalificatie, het aanvullend examen of het deel basiskwalificatie van het gecombineerd examen voor het besturen van een voertuig van groep D;
26° « formation continue » : formation permettant aux titulaires du CAP visé à l'article 6 ainsi qu'aux conducteurs visés à l'article 4 de mettre à jour les connaissances essentielles pour leur fonction, en mettant un accent spécifique sur la sécurité routière et la rationalisation de la consommation de carburant. Cette formation est organisée par un centre de formation agréé, conformément à l'annexe 1, section 5 de l'arrêté royal du 4 mai 2007 relatif au permis de conduire, à l'aptitude professionnelle et à la formation continue des conducteurs de véhicules des catégories C1, C1+E, C, C+E, D1, D1+E, D, D+E. Si un conducteur va dans une autre entreprise, la formation continue déjà effectuée doit être prise en compte. La formation continue vise à approfondir et réviser certaines des matières de la liste figurant à l'annexe 1, section 1 de cet, arrêté royal.	26° "nascholing": opleiding die houders van het in artikel 6 bedoelde CAP en bestuurders als bedoeld in artikel 4 in de gelegenheid stelt de voor hun werk essentiële kennis te actualiseren, waarbij speciale nadruk wordt gelegd op verkeersveiligheid en rationeel brandstofverbruik. Deze opleiding wordt georganiseerd door een erkend opleidingscentrum overeenkomstig bijlage 1, afdeling 5 van het koninklijk besluit van 4 mei 2007 betreffende het rijbewijs, de vakbekwaamheid en de nascholing van bestuurders van voertuigen van de categorieën C1, C1+E, C, C+E, D1, D1+E, D, D+E. Indien een bestuurder van werkgever verandert, moet met de reeds gevolgde nascholing rekening gehouden worden. De nascholing heeft ten doel de kennis over bepaalde onderwerpen op de lijst van deel 1 van bijlage I van dit koninklijk besluit opnieuw te bestuderen en uit te diepen;
27° « certificat de formation continue » : la preuve que la formation continue a été suivie dans un centre de formation ;	27° "getuigschrift van nascholing": bewijs dat nascholing werd gevolgd in een opleidingscentrum;
28° « centre d'examen » : le centre qui organise l'examen du permis de conduire, l'examen de qualification initiale, l'examen combiné ou l'examen complémentaire pour la conduite des véhicules du groupe 2, conformément aux dispositions du Titre III, Chapitre 2.	28° "examencentrum": het centrum dat het examen rijbewijs, het examen basiskwalificatie, het gecombineerd examen of het aanvullend examen voor het besturen van voertuigen van groep 2, conform de bepalingen van Titel III, Hoofdstuk 2 organiseert;
29° « centre de formation » : le centre qui propose les cours de formation continue et qui	29° "opleidingscentrum": centrum dat nascholingscursussen aanbiedt en erkend is

est agréé conformément aux dispositions du chapitre 2 du Titre IV du présent arrêté ;	overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk 2 van Titel IV van dit besluit;
30° « établissements d'enseignement » : les établissements d'enseignement organisés, subsidiés ou reconnus conformément à la législation et les normes qualitatives des communautés ;	30° "onderwijsinstellingen": de overeenkomstig de toepasselijke wetgeving en geldende kwaliteitsnormen van de gemeenschappen georganiseerde, gesubsidieerde of erkende onderwijsinstellingen;
31° " Code 95 " : le code de l'Union 95, visé à l'annexe I de la directive 2006/126/CE relative au permis de conduire ;	31° "Code 95": de Uniecode 95, bedoeld in bijlage I van richtlijn 2006/126/EG betreffende het rijbewijs;
32° " attestation de conducteur " : l'attestation visée au règlement (CE) n° 1072/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes pour l'accès au marché du transport international de marchandises par route ;	32° "bestuurdersattest": het attest bedoeld in verordening (EG) nr. 1072/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels voor toegang tot de markt voor internationaal goederenvervoer over de weg;
33° « Région » : Région de Bruxelles-Capitale ;	33° "Gewest": het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
34° « le Ministre » : ministre en charge des Transport pour la Région de Bruxelles-Capitale	34° "de minister": de minister belast met Vervoer van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.
Titre II.- L'aptitude professionnelle	**Titel II.- Vakbekwaamheid**
Chapitre Ier. - Champ d'application	**Hoofdstuk I. - Toepassingsgebied**
Article 3. § 1er. Le présent arrêté s'applique au transport sur la voie publique à l'intérieur de la Région de Bruxelles-Capitale, au moyen de véhicules pour lesquels un permis de conduire des catégories C1, C1+E, C, C+E, D1, D1+E, D ou D+E ou un permis de conduire reconnu comme équivalent est requis, pour :	**Artikel 3. §** 1. Dit besluit is van toepassing op het vervoer over de openbare weg in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, met behulp van voertuigen waarvoor een rijbewijs van de categorieën C1, C1+E, C, C+E, D1, D1+E, D of D+E of een als gelijkwaardig erkend rijbewijs vereist is, voor:
1° Les ressortissants de l'Union européenne ;	1° Onderdanen van de Europese Unie;
2° Les ressortissants d'un pays tiers employés ou utilisés par une entreprise établie dans un des Etats membres de l'Union européenne.	2° Onderdanen van een derde land, die worden tewerkgesteld of ingezet door een onderneming die gevestigd is in een van de lidstaten van de Europese Unie.
§ 2. Les personnes visées au § 1er doivent, sous réserve des dispenses mentionnées à l'article 4, disposer d'un certificat valable d'aptitude professionnelle C pour la conduite d'un véhicule du groupe C et d'un certificat	§ 2. De personen bedoeld in § 1 moeten, onder voorbehoud van de in artikel 4 vermelde vrijstellingen, beschikken over een geldig getuigschrift van vakbekwaamheid C voor het besturen van een voertuig van groep C en een geldig getuigschrift van

valable d'aptitude professionnelle D pour la conduite d'un véhicule du groupe D, délivré par un des Etats membres de l'Union européenne.	vakbekwaamheid D voor het besturen van een voertuig van groep D, afgeleverd door een van de lidstaten van de Europese Unie.
§ 3. Sous réserve des dispenses visées à l'article 5, doivent obtenir en Belgique un certificat de qualification initiale C pour la conduite d'un véhicule du groupe C ou bien un certificat de qualification initiale D pour la conduite d'un véhicule du groupe D :	§ 3. Onder voorbehoud van de vrijstellingen zoals bedoeld in artikel 5 moeten de hierna genoemde bestuurders in België een getuigschrift van basiskwalificatie C verwerven voor het besturen van een voertuig van groep C of een getuigschrift van basiskwalificatie D voor het besturen van een voertuig van groep D:
1° Les conducteurs qui sont ressortissants d'un Etat membre de l'Union européenne et qui ont leur résidence normale en Belgique ;	1° Bestuurders die onderdanen zijn van een lidstaat van de Europese Unie en die hun normale verblijfplaats in België hebben;
2° Les conducteurs qui ne sont pas des ressortissants d'un Etat membre de l'Union européenne et qui sont employés ou utilisés par une entreprise établie en Belgique, ou qui disposent d'un permis de travail belge.	2° Bestuurders die geen onderdanen zijn van een lidstaat van de Europese Unie en die worden tewerkgesteld of ingezet door een in België gevestigde onderneming of die in het bezit zijn van een Belgische arbeidsvergunning.
§ 4. Les conducteurs visés au § 1er qui ont leur résidence normale et qui travaillent en Belgique doivent suivre la formation continue pour la conduite d'un véhicule du groupe 2 en Belgique.	§ 4. De bestuurders bedoeld in § 1, die hun normale verblijfplaats in België hebben en er werken, moeten de nascholing voor het besturen van een voertuig van groep 2 in België volgen.
Les conducteurs visés au § 1er qui ont leur résidence normale en Belgique ou qui travaillent en Belgique peuvent suivre la formation continue pour la conduite d'un véhicule du groupe 2 en Belgique.	De bestuurders bedoeld in § 1, die hun normale verblijfplaats in België hebben en er werken, kunnen de nascholing voor het besturen van een voertuig van groep 2 in België volgen.
Les conducteurs visés au § 1er qui ont leur résidence normale dans un autre Etat membre de l'Union européenne ou qui travaillent dans un autre Etat membre de l'Union européenne peuvent suivre la formation continue pour la conduite d'un véhicule du groupe 2 dans cet Etat membre.	De bestuurders bedoeld in § 1, die hun normale verblijfplaats in een andere lidstaat van de Europese Unie hebben of werken in een andere lidstaat van de Europese Unie, kunnen de nascholing voor het besturen van een voertuig van groep 2 in deze lidstaat volgen.
Article 4. § 1er. L'exigence d'aptitude professionnelle n'est pas d'application aux conducteurs :	**Artikel 4.** § 1. De vereiste inzake vakbekwaamheid is niet van toepassing voor de bestuurders:
1° des véhicules dont la vitesse maximale autorisée ne dépasse pas 45 km par heure ;	1° van voertuigen waarvan de toegestane maximumsnelheid niet meer dan 45 km per uur bedraagt;
2° des véhicules affectés aux services des forces armées, de la protection civile, des pompiers et des forces responsables du	2° van voertuigen in gebruik bij of onder controle van de strijdkrachten, de burgerbescherming, de brandweer en diensten verantwoordelijk voor de

maintien de l'ordre public ou placés sous le contrôle de ceux-ci, lorsque le transport est effectué aux fins des tâches qui ont été assignées à ces services ;	handhaving van de openbare orde of onder hun gezag geplaatst, wanneer het vervoer wordt verricht met het oog op de uitvoering van de aan deze diensten toegewezen taken;
3° des véhicules subissant des tests sur route à des fins d'amélioration technique, de réparation, d'entretien, et des véhicules neufs ou transformés non encore mis en circulation ;	3° van voertuigen die op de weg worden getest in verband met technische verbeteringen, reparatie, onderhoud, en nieuwe of omgebouwde voertuigen die nog niet in het verkeer zijn gebracht;
4° pour lesquels un permis de conduire de catégorie D ou D1 est exigé, qui sont conduits, sans passagers, par un agent de maintenance vers ou depuis un centre de maintenance situé à proximité de la plus proche base de maintenance utilisée par le transporteur, à condition que la conduite du véhicule ne constitue pas l'activité principale du conducteur ;	4° van voertuigen waarvoor een rijbewijs van categorie D of D1 is vereist, die worden bestuurd, zonder passagiers, door een onderhoudsmedewerker naar of van een onderhoudscentrum in de buurt van de dichtstbij gelegen onderhoudsbasis waarvan de vervoerder gebruik maakt, op voorwaarde dat het besturen van het voertuig niet de hoofdactiviteit van de bestuurder is;
5° des véhicules utilisés dans des états d'urgence ou affectés à des missions de sauvetage, y compris les véhicules utilisés pour le transport non commercial d'aide humanitaire ;	5° van voertuigen die worden gebruikt in noodsituaties of voor reddingsoperaties, met inbegrip van voertuigen die worden gebruikt bij niet-commerciële vervoersoperaties met betrekking tot humanitaire hulp;
6° utilisés pour des cours et des examens de conduite en vue de l'obtention d'un permis de conduire ou d'un certificat d'aptitude professionnelle (CAP), conformément à l'article 6 et à l'article 8, paragraphe 1, pour autant qu'ils ne soient pas utilisés pour le transport commercial de marchandises et de voyageurs, à l'exception des personnes suivant une formation supplémentaire à la conduite dans le cadre d'une formation par le travail, à condition que ces personnes soient accompagnées par un tiers titulaire du CAP ou par un moniteur de conduite, pour la catégorie du véhicule utilisé aux fins dudit point ;	6° van voertuigen die worden gebruikt voor rijlessen en -examens met het oog op het behalen van een rijbewijs of een getuigschrift van vakbekwaamheid (CAP), overeenkomstig artikel 6 en artikel 8, paragraaf 1, voor zover ze niet worden gebruikt voor commercieel goederen- en reizigersvervoer, met uitzondering van personen die een bijkomende rijopleiding volgen in het kader van een opleiding op het werk, op voorwaarde dat deze personen worden begeleid door een derde die houder is van het CAP of door een rij-instructeur, voor de categorie van het voertuig dat wordt gebruikt voor het bedoelde punt;
7° utilisés pour le transport non commercial de voyageurs ou de marchandises ;	7° van voertuigen die worden gebruikt voor het niet-commercieel vervoer van reizigers of goederen;
8° transportant du matériel, de l'équipement ou des machines destinés à être utilisés par les conducteurs dans l'exercice de leurs fonctions, à condition que la conduite du véhicule ne constitue pas l'activité principale des conducteurs.	8° van voertuigen die materieel, uitrusting of machines vervoeren die bestemd zijn om door de bestuurders te worden gebruikt in de uitoefening van hun functies, op voorwaarde dat het besturen van het voertuig niet de hoofdactiviteit van de bestuurders is;
9° des véhicules utilisés, ou loués sans chauffeur, par des entreprises d'agriculture, d'horticulture, de sylviculture, d'élevage ou de	9° van voertuigen die worden gebruikt, of zonder bestuurder worden gehuurd, door landbouw-, tuinbouw-, bosbouw-, veeteelt- of visserijbedrijven

pêche pour le transport de marchandises dans le cadre de leur activité professionnelle spécifique, sauf si la conduite relève de l'activité principale du conducteur ou si le véhicule est conduit sur une distance supérieure à 5 km à partir du lieu d'établissement de l'entreprise qui est propriétaire du véhicule, le loue ou l'achète par crédit-bail.	voor het vervoer van goederen in het kader van hun specifieke beroepsactiviteit, tenzij het rijden behoort tot de hoofdactiviteit van de bestuurder of tenzij het voertuig wordt bestuurd over een afstand van meer dan 5 km vanaf de vestigingsplaats van de onderneming die eigenaar is van het voertuig, het huurt of koopt via leasing.
Dans l'alinéa 1er, on entend par « activité principale » : 30 % ou plus du temps de travail mensuel.	In lid 1 wordt met "hoofdactiviteit" bedoeld: 30% of meer van de maandelijkse arbeidsduur.
§2. Le présent arrêté ne s'applique pas lorsque toutes les conditions suivantes sont remplies : 1° la conduite des véhicules a lieu dans des zones rurales aux fins de l'approvisionnement de la propre entreprise du conducteur ;	§2. Dit besluit is niet van toepassing wanneer er is voldaan aan alle onderstaande voorwaarden: 1° er wordt met de voertuigen gereden in landbouwgebieden met het oog op de bevoorrading van de eigen onderneming van de bestuurder;
2° le conducteur ne propose pas de services de transport ;	2° de bestuurder biedt geen vervoerdiensten aan;
3° et le transport est occasionnel et n'a pas d'incidences sur la sécurité routière. Le Ministre ou son délégué détermine en quoi consiste un transport occasionnel n'ayant pas d'incidences sur la sécurité routière.	3° en het vervoer is occasioneel en heeft geen gevolgen voor de verkeersveiligheid. De minister of zijn afgevaardigde bepaalt wat moet worden verstaan onder occasioneel vervoer zonder gevolgen voor de verkeersveiligheid.
§ 2. Sont dispensés de l'obligation de disposer d'un certificat d'aptitude professionnelle C durant une période maximale d'un an pour le transport sur le territoire de la Région, les conducteurs qui sont titulaires d'un permis de conduire provisoire professionnel C.	§ 2. De bestuurders die houder zijn van een voorlopig professioneel rijbewijs C worden vrijgesteld van de verplichting om te beschikken over een getuigschrift van vakbekwaamheid C voor een maximale periode van één jaar voor vervoer op het grondgebied van het Gewest.
Sont dispensés de l'obligation de disposer d'un certificat d'aptitude professionnelle D durant une période maximale d'un an pour le transport à l'intérieur du Royaume, les conducteurs qui sont titulaires d'un permis de conduire provisoire professionnel D.	De bestuurders die houder zijn van een voorlopig professioneel rijbewijs D worden vrijgesteld van de verplichting om te beschikken over een getuigschrift van vakbekwaamheid D voor een maximale periode van één jaar voor vervoer binnen het koninkrijk.
§ 3. Les personnes suivantes sont dispensées de l'obligation de disposer d'un certificat d'aptitude professionnelle si les véhicules ne sont pas utilisés pour le transport commercial de marchandises et de personnes :	§ 3. De hierna genoemde personen worden vrijgesteld van de verplichting te beschikken over een getuigschrift van vakbekwaamheid indien de voertuigen niet worden gebruikt voor het commercieel vervoer van goederen en reizigers:
1° les conducteurs qui subissent l'examen pratique ou qui se soumettent à l'apprentissage en préparation à ce dernier,	1° de bestuurders die overeenkomstig de bepalingen van dit besluit het praktisch examen afleggen of met het oog daarop een scholing volgen;

conformément aux dispositions du présent arrêté ;	
2° les conducteurs d'un véhicule affecté à l'enseignement de la conduite avec l'assistance d'un instructeur ;	2° de bestuurders van een voertuig dat bestemd is voor het rijonderricht met bijstand van een instructeur;
3° les conducteurs visés à l'article 4, 4° et 8° de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire;	3° de bestuurders bedoeld in artikel 4, 4° en 8° van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs;
4° les candidats visés à l'article 4, 5°, 6°, 7°, 9° et 15° de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire.	4° de kandidaten bedoeld in artikel 4, 5°, 6°, 7°, 9° en 15° van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs.
§4. Le conducteur répond aux exigences pour l'aptitude professionnelle s'il est en possession d'un document valable, tel que visé à l'article 8, § 1er, délivré par l'autorité compétente d'un Etat membre de l'Union européenne ou de l'Espace économique européen ou de la Suisse, mentionnant le code 95. La mention du code 95 sur le document, visé à l'article 8, § 1er, 2°, n'est pas obligatoire si le document a été délivré avant le 23 mai 2020.	§4. De bestuurder voldoet aan de eisen inzake vakbekwaamheid indien hij in het bezit is van een geldig document, zoals bedoeld in artikel 8, § 1, afgegeven door de bevoegde autoriteit van een lidstaat van de Europese Unie of de Europese Economische Ruimte of door Zwitserland, met vermelding van code 95. De vermelding van code 95 op het document, zoals bedoeld in artikel 8, § 1, 2°, is niet verplicht wanneer het document is afgegeven vóór 23 mei 2020.
Article 5. § 1er. Dans le cadre de la qualification initiale obligatoire, durant la conduite individuelle, le candidat conducteur est accompagné d'un instructeur, employé par un centre de formation agréé. Chaque candidat conducteur peut effectuer au maximum huit des vingt heures de conduite individuelle sur un terrain spécial ou dans un simulateur haut de gamme afin d'évaluer le perfectionnement à la conduite rationnelle.	**Artikel 5**. § 1. In het kader van de verplichte basiskwalificatie, tijdens het individueel rijden, wordt de kandidaat-bestuurder begeleid door een instructeur die in dienst is van een erkend opleidingscentrum. Elke kandidaat-bestuurder mag maximaal acht van de twintig uur individueel rijden op bijzonder terrein of in een hoogwaardige simulator uitvoeren om de vervolmaking inzake rationeel rijden te evalueren.
§ 2. Sont dispensés de l'obligation d'obtenir un certificat de qualification initiale C les conducteurs qui :	§ 2. De volgende bestuurders worden vrijgesteld van de verplichting om een getuigschrift van basiskwalificatie C te behalen:
1° sont titulaires d'un certificat de qualification initiale C obtenu dans un autre Etat membre de l'Union européenne ;	1° bestuurders die houder zijn van een getuigschrift van basiskwalificatie C behaald in een andere lidstaat van de Europese Unie;
2° sont ou ont été titulaires d'un permis de conduire du groupe C, à condition que celui-ci ait été délivré le 9 septembre 2009 au plus tard.	2° bestuurders die houder zijn of waren van een rijbewijs van groep C, voor zover het ten laatste op 9 september 2009 was afgegeven.
§ 3. Sont dispensés de l'obligation d'obtenir un certificat de qualification initiale D les conducteurs qui :	§ 3. De volgende bestuurders worden vrijgesteld van de verplichting om een getuigschrift van basiskwalificatie D te behalen:

1° sont titulaires d'un certificat de qualification initiale D qui a été obtenu dans un autre Etat membre de l'Union européenne ;	1° bestuurders die houder zijn van een getuigschrift van basiskwalificatie D behaald in een andere lidstaat van de Europese Unie;
2° sont ou ont été titulaires d'un permis de conduire du groupe D, à condition que celui-ci ait été délivré le 9 septembre 2008 au plus tard.	2° bestuurders die houder zijn of waren van een rijbewijs van groep D, voor zover het ten laatste op 9 september 2008 was afgegeven.
Chapitre II. – Le certificat d'aptitude professionnelle	**Hoofdstuk II. – Het getuigschrift van vakbekwaamheid**
Section lère. Dispositions générales	**Afdeling I. Algemene bepalingen**
Article 6. § 1er. Est apte professionnellement pour le groupe C le conducteur qui a réussi l'examen de qualification initiale, l'examen combiné ou l'examen complémentaire pour la conduite d'un véhicule de groupe C ou qui en est dispensé conformément à l'article 5, § 1er, 2° et qui remplit les dispositions du présent arrêté relatives à la formation continue.	**Artikel 6.** § 1. De bestuurder die geslaagd is voor het examen van basiskwalificatie, het gecombineerd examen of het aanvullend examen om een voertuig van groep C te besturen of die daarvan is vrijgesteld overeenkomstig artikel 5, § 1, 2° en voldoet aan de bepalingen van het huidige besluit betreffende de nascholing, wordt als vakbekwaam beschouwd voor groep C.
Est apte professionnellement pour le groupe D, le conducteur qui a réussi l'examen de qualification initiale, l'examen combiné ou l'examen complémentaire pour la conduite d'un véhicule de groupe D ou qui en est dispensé conformément à l'article 5, § 2, 2° et qui remplit les exigences de formation continue établies par le présent arrêté.	De bestuurder die geslaagd is voor het examen van basiskwalificatie, het gecombineerd examen of het aanvullend examen om een voertuig van groep D te besturen of die daarvan is vrijgesteld overeenkomstig artikel 5, § 2, 2° en voldoet aan de door het huidige besluit vastgestelde eisen inzake nascholing, wordt als vakbekwaam beschouwd voor groep D.
§ 2. Au titre de preuve de la possession de l'aptitude professionnelle, un code 95 communautaire est apposé sur le document visé à l'article 8, § 1er ou sur la carte de qualification de conducteur visée à l'annexe au présent arrêté.	§ 2. Als bewijs van het bezit van de vakbekwaamheid wordt een Uniecode 95 aangebracht op het document zoals bedoeld door artikel 8, § 1 of op de kwalificatiekaart van bestuurder zoals bedoeld in de bijlage bij het huidige besluit.
Article 7. § 1er. L'âge minimum pour l'obtention d'un certificat d'aptitude professionnelle C est fixé à 18 ans. L'âge minimal pour l'obtention d'un certificat d'aptitude professionnelle D est fixé à 21 ans.	**Artikel 7.** § 1. De minimumleeftijd voor het behalen van een getuigschrift van vakbekwaamheid C is 18 jaar. De minimumleeftijd voor het behalen van een getuigschrift van vakbekwaamheid D is 21 jaar.
Toutefois, cet âge est de 23 ans pour le conducteur d'un véhicule destiné aux transports de voyageurs des catégories de permis de conduire D et D + E, à condition qu'il soit titulaire du CAP visé à l'article 6, paragraphe 2	Deze leeftijd bedraagt echter 23 jaar voor de bestuurder van een voertuig bestemd voor het vervoer van reizigers van categorieën van het rijbewijs D en D+E, op voorwaarde dat hij houder is van het CAP zoals bedoeld in artikel 6, paragraaf 2.

§ 2. Cependant, chaque candidat d'au moins 18 ans peut obtenir un certificat d'aptitude professionnelle D qui est uniquement valable pour les services réguliers dont le trajet n'excède pas 50 kilomètres.	§ 2. Elke kandidaat die ten minste 18 jaar oud is, kan echter een getuigschrift van vakbekwaamheid D verkrijgen dat alleen geldig is voor diensten van geregeld vervoer over een traject van ten hoogste 50 km.
Chaque candidat d'au moins 20 ans peut obtenir un certificat d'aptitude professionnelle D qui est seulement valable pour le transport de voyageurs à l'intérieur du Royaume.	Elke kandidaat van ten minste 20 jaar oud kan een getuigschrift van vakbekwaamheid D behalen dat alleen geldig is voor het vervoer van personen binnen het koninkrijk.
§ 3. Sans préjudice du §1er, alinéa 2, le simple fait d'atteindre l'âge de 20 ans fait disparaître la condition mentionnée dans le § 2, alinéa 1er.	§ 3. Onverminderd het bepaalde in §1, lid 2, doet het loutere feit de leeftijd van 20 jaar te bereiken de voorwaarde zoals vermeld in § 2, lid 1 verdwijnen.
Il en va de même pour le conducteur qui atteint l'âge de 21 ans, quant à la condition mentionnée dans le §2, alinéa 2.	Hetzelfde geldt voor de bestuurder die de leeftijd van 21 jaar bereikt met betrekking tot de in §2, lid 2 genoemde voorwaarde.
§ 4. Si un permis de conduire provisoire professionnel est délivré, le certificat d'aptitude professionnelle peut être obtenu au plus tôt six mois après la délivrance dudit permis de conduire provisoire professionnel.	§ 4. Zo een voorlopig professioneel rijbewijs wordt afgegeven, kan het getuigschrift van vakbekwaamheid ten vroegste zes maanden na de afgifte van voornoemd voorlopig professioneel rijbewijs worden verkregen.
Section II. Délivrance du certificat d'aptitude professionnelle	**Afdeling II. Afgifte van het getuigschrift van vakbekwaamheid**
Article 8. § 1er. Le code 95, suivi de la date d'échéance du certificat d'aptitude professionnelle, est apposé, sur présentation d'un certificat de qualification initiale C, d'un certificat de qualification initiale D ou d'un document dont il ressort qu'un de ces certificats a été obtenu dans un autre Etat membre de l'Union européenne, sur :	**Artikel 8.** § 1. Code 95, gevolgd door de einddatum van het getuigschrift van vakbekwaamheid, wordt op vertoon van een getuigschrift van basiskwalificatie C, een getuigschrift van basiskwalificatie D of een document waaruit blijkt dat een van deze getuigschriften werd verkregen in een andere lidstaat van de Europese Unie, aangebracht op:
1° le permis de conduire, derrière la catégorie de permis de conduire pour laquelle l'aptitude professionnelle est valable ;	1° het rijbewijs, achter de categorie van rijbewijs waarvoor de vakbekwaamheid geldig is;
2° l'attestation de conducteur pour les personnes qui effectuent du transport de marchandises et qui ne sont pas titulaires d'un permis de conduire belge ou européen ;	2° het bestuurdersattest voor personen die goederen vervoeren en geen houder zijn van een Belgisch of Europees rijbewijs;
3° la carte de qualification de conducteur.	3° de kwalificatiekaart van bestuurder.
Le modèle de cette carte est déterminé par le Ministre ou son délégué.	De minister of zijn afgevaardigde stelt het model van deze kaart vast.
§ 2. Le code 95 est apposé :	§ 2. Code 95 wordt aangebracht:

1° par l'autorité mentionnée à l'article 7 de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire sur le document mentionné au § 1er, 1° ;	1° door de overheid vermeld in artikel 7 van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs op het document zoals genoemd in § 1, 1°;
2° par le Ministre ou son délégué sur le document mentionné au § 1er, 2° et 3°.	2° door de minister of zijn afgevaardigde op het document zoals genoemd in § 1, 2° en 3°.
§ 3. L'autorité visée au § 2 vérifie, avant d'octroyer un certificat d'aptitude professionnelle, la validité des certificats de qualification initiale qui ont été obtenus dans un autre Etat membre de l'Union européenne ou d'un des documents dont il ressort qu'un tel certificat a été obtenu dans un autre Etat membre de l'Union européenne.	§ 3. De overheid bedoeld in § 2 verifieert, alvorens een getuigschrift van vakbekwaamheid toe te kennen, de geldigheid van de getuigschriften van basiskwalificatie die werden verkregen in een andere lidstaat van de Europese Unie of een van de documenten waaruit blijkt dat een dergelijk getuigschrift werd verkregen in een andere lidstaat van de Europese Unie.
Le conducteur apporte dans ce cas la preuve qu'il ne fallait pas obtenir un certificat d'aptitude professionnelle en Belgique conformément à l'article 3, § 3.	De bestuurder levert in dit geval het bewijs dat hij geen getuigschrift van vakbekwaamheid in België diende te verkrijgen overeenkomstig artikel 3, § 3.
§ 4. Dans les cas visés à l'article 5, § 1er, 2° et à l'article 5, § 2, 2°, le code 95 est repris dans le document mentionné au § 1er	§ 4. In de gevallen bedoeld in artikel 5, § 1, 2° en in artikel 5, § 2, 2° wordt code 95 opgenomen in het document zoals genoemd in § 1.
§ 5. Après l'obtention du certificat d'aptitude professionnelle, par module de formation continue d'au moins sept heures suivies, sept points de crédit sont attribués conformément aux dispositions de l'article 40. Les points de crédit qui ont été accordés à l'occasion de leçons qui ont été suivies, il y a plus de cinq ans, sont retirés du solde de crédit.	§ 5. Na het verkrijgen van het getuigschrift van vakbekwaamheid worden voor elke gevolgde nascholingsmodule van ten minste zeven uur zeven studiepunten toegekend overeenkomstig de bepalingen van artikel 40. Studiepunten die zijn toegekend voor lessen die meer dan vijf jaar geleden zijn gevolgd, worden uit het saldo van studiepunten verwijderd.
Article 9. § 1er. Les personnes qui ont obtenu un certificat de qualification initiale en Belgique conformément aux dispositions du présent arrêté et qui ne remplissent pas les conditions visées à l'article 3, § 1er, de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire, peuvent obtenir une carte de qualification de conducteur qui répond aux exigences visées à l'annexe jointe au présent arrêté, lorsqu'elles sont employées par ou travaillent pour une entreprise établie en Région de Bruxelles-Capitale ou si elles sont titulaires d'un permis de travail délivré par la Région de Bruxelles-Capitale.	**Artikel 9**. § 1. Personen die een getuigschrift van basiskwalificatie in België hebben behaald overeenkomstig de bepalingen van het huidige besluit en die niet voldoen aan de voorwaarden zoals bedoeld in artikel 3, § 1, van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs, kunnen een kwalificatiekaart van bestuurder krijgen die voldoet aan de eisen zoals bepaald in de bij het huidige besluit gevoegde bijlage wanneer ze worden tewerkgesteld door of werken voor een in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gevestigde onderneming of houder zijn van een door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest afgegeven arbeidsvergunning.
Le permis de conduire pour la catégorie de véhicule en question dont les personnes visées à l'alinéa 1er sont titulaires, doit être encore valable.	Het rijbewijs voor de betrokken categorie van voertuig waarvan de personen bedoeld in lid 1 houder zijn, moet nog geldig zijn.

§ 2. Les personnes visées au paragraphe 1er, alinéa 1er, demandent par voie électronique la carte de qualification de conducteur auprès de Bruxelles-Mobilité Le modèle du formulaire de demande est établi par le Ministre ou son délégué.	§ 2. De personen bedoeld in paragraaf 1, lid 1, vragen de kwalificatiekaart van bestuurder via elektronische weg aan bij Brussel Mobiliteit. De minister of zijn afgevaardigde stelt het model van aanvraagformulier vast.
§ 3. Le conducteur apporte la preuve qu'il a pu obtenir le certificat de qualification initiale en Belgique.	§ 3. De bestuurder levert het bewijs van het feit dat hij het getuigschrift van basiskwalificatie in België heeft kunnen verkrijgen.
§ 4. Une indemnité de 20 euros est due pour la délivrance de la carte de qualification de conducteur visée au paragraphe 1er, alinéa 1er.	§ 4. Een vergoeding van € 20 is verschuldigd voor de afgifte van de kwalificatiekaart van bestuurder zoals bedoeld in paragraaf 1, lid 1.
Le montant visé à l'alinéa 1er, est lié à l'indice santé atteint au 31 décembre 2019. Le montant est adapté le 1er janvier de chaque année au montant de l'indice santé atteint au 31 décembre de l'année précédente et est arrondi à l'euro inférieur le plus proche.	Het bedrag zoals bedoeld in lid 1 is gekoppeld aan de gezondheidsindex zoals bereikt op 31 december 2019. Het bedrag wordt op 1 januari van elk jaar aangepast aan het op 31 december van het voorgaande jaar bereikte indexcijfer van de gezondheidsindex en wordt tot op de dichtstbijzijnde euro naar beneden afgerond.
Section III. Validité du certificat d'aptitude professionnelle	**Afdeling III. Geldigheid van het getuigschrift van vakbekwaamheid**
Article 10. § 1er. L'autorité visée à l'article 7 de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire indique sur le permis de conduire pour quelle catégorie le certificat d'aptitude professionnelle est valable. La validité est déterminée comme suit :	**Artikel 10.** § 1. De overheid zoals bedoeld in artikel 7 van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs vermeldt op het rijbewijs voor welke categorie het getuigschrift van vakbekwaamheid geldig is. De geldigheid wordt als volgt bepaald:
1° le certificat d'aptitude professionnelle C est valable pour la conduite de véhicules des catégories C1, C1+E, C et C+E si le conducteur dispose d'un permis de conduire, valable pour ces catégories ;	1° het getuigschrift van vakbekwaamheid C is geldig voor het besturen van voertuigen van categorieën C1, C1+E, C en C+E indien de bestuurder in het bezit is van een geldig rijbewijs voor deze categorieën;
2 ° le certificat d'aptitude professionnelle D est valable pour la conduite de véhicules des catégories D1, D1+E, D et D+E si le conducteur dispose d'un permis de conduire, valable pour ces catégories.	2° het getuigschrift van vakbekwaamheid D is geldig voor het besturen van voertuigen van categorieën D1, D1+E, D en D+E indien de bestuurder in het bezit is van een geldig rijbewijs voor deze categorieën;
§ 2. Si le titulaire d'un certificat d'aptitude professionnelle obtient un permis de conduire pour une des catégories pour lesquelles le certificat d'aptitude professionnelle est valable, ceci est indiqué sur le permis de conduire par l'autorité visée à l'article 7 de	§ 2. Zo de houder van een getuigschrift van vakbekwaamheid een rijbewijs verkrijgt voor een van de categorieën waarvoor het getuigschrift van vakbekwaamheid geldig is, wordt dit op het rijbewijs vermeld door de overheid zoals bedoeld in artikel 7 van het koninklijk besluit van 23 maart 1998

l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire au moment où ce permis de conduire est délivré.	betreffende het rijbewijs op het ogenblik waarop dit rijbewijs wordt afgegeven.
Article 11. Le certificat d'aptitude professionnelle a une durée de validité de cinq ans et peut être prolongé conformément aux dispositions des articles 13 et 14.	**Artikel 11.** Het getuigschrift van vakbekwaamheid heeft een geldigheidsduur van vijf jaar en kan worden verlengd overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 13 en 14.
Article 12. Les conducteurs qui, conformément à l'article 5, § 1er, 2° ou à l'article 5, § 2, 2°, sont dispensés de l'obtention d'un certificat de qualification initiale peuvent obtenir le certificat d'aptitude professionnelle conformément aux dispositions des articles 13 et 14.	**Artikel 12.** Bestuurders die overeenkomstig artikel 5, § 1, 2° of artikel 5, § 2, 2°, vrijgesteld zijn van het behalen van een getuigschrift van basiskwalificatie, kunnen het getuigschrift van vakbekwaamheid behalen overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 13 en 14.
Article 13. L'autorité visée à l'article 8, § 2, attribue ou prolonge le certificat d'aptitude professionnelle sur base des certificats de formation continue, délivrés par un centre de formation dans un des Etats membres de l'Union européenne ou par les autorités compétentes d'un des Etats membres de l'Union européenne. L'intéressé apporte, dans ce cas, la preuve qu'il pouvait obtenir ce certificat de formation continue dans un autre Etat membre de l'Union européenne conformément à l'article 3, § 4, alinéa 3.	**Artikel 13.** De overheid zoals bedoeld in artikel 8, § 2, kent het getuigschrift van vakbekwaamheid toe, of verlengt het, op basis van de getuigschriften van nascholing die worden afgegeven door een opleidingscentrum in een van de lidstaten van de Europese Unie of door de bevoegde overheden van een van de lidstaten van de Europese Unie. In dit geval legt de betrokkene het bewijs over van het feit dat hij dit getuigschrift van nascholing kon verkrijgen in een andere lidstaat van de Europese Unie, overeenkomstig artikel 3, § 4, lid 3.
Article 14. § 1er. La durée de validité du certificat d'aptitude professionnelle est, même si la durée de validité dudit certificat est expirée, prolongée pour une durée de cinq ans par l'autorité visée à l'article 8, § 2, si le conducteur prouve qu'il a obtenu au moins 35 points de crédit par le suivi d'une formation continue dans une période de cinq ans antérieure à la date de la prolongation. Au moment de la prolongation, 35 points de crédit sont déduits du solde des points de crédit.	**Artikel 14.** § 1. De geldigheidsduur van het getuigschrift van vakbekwaamheid wordt, zelfs indien de geldigheidsduur van het getuigschrift is verstreken, door de in artikel 8, § 2, bedoelde overheid met een periode van vijf jaar verlengd indien de bestuurder aantoont dat hij ten minste 35 studiepunten heeft behaald door een nascholing te volgen in een periode van vijf jaar voorafgaand aan de datum van de verlenging. Op het ogenblik van de verlenging worden 35 studiepunten in mindering gebracht op het saldo van de studiepunten.
§ 2. La durée de validité du certificat d'aptitude professionnelle original du conducteur qui a réussi l'examen complémentaire de qualification initiale, est prolongée de manière à ce que la durée de validité du certificat d'aptitude professionnelle original soit faite correspondre à la durée de validité du certificat complémentaire d'aptitude professionnelle.	§ 2. De geldigheidsduur van het oorspronkelijke getuigschrift van vakbekwaamheid van de bestuurder die voor het aanvullend examen basiskwalificatie is geslaagd, wordt zodanig verlengd dat de geldigheidsduur van het oorspronkelijke getuigschrift van vakbekwaamheid overeenkomt met de geldigheidsduur van het aanvullende getuigschrift van vakbekwaamheid.
§ 3. La prolongation de la durée de validité du certificat d'aptitude professionnelle est	§ 3. De verlenging van de geldigheidsduur van het getuigschrift van vakbekwaamheid wordt toegekend

accordée pour chaque catégorie pour laquelle le conducteur dispose d'un certificat de qualification initiale ou en est dispensé conformément à l'article 5.	voor elke categorie waarvoor de bestuurder een getuigschrift van basiskwalificatie heeft of waarvan hij overeenkomstig artikel 5 is vrijgesteld.
Article 15. § 1er. Les personnes qui ont suivi conformément aux dispositions de l'article 3, § 4, alinéa 2, la formation continue pour la conduite d'un véhicule du groupe 2 en Belgique et qui ne répondent pas aux conditions visées à l'article 3, § 1er, de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire, peuvent obtenir une carte de qualification de conducteur dont le modèle est fixé à l'annexe jointe au présent arrêté si le pays dans lequel elles résident ne reconnaît pas les certificats de formation continue visés à l'article 40 du présent arrêté.	**Artikel 15**. § 1. Personen die overeenkomstig de bepalingen van artikel 3, § 4, lid 2, de nascholing voor het besturen van een voertuig van groep 2 in België hebben gevolgd en die niet voldoen aan de voorwaarden vermeld in artikel 3, § 1, van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs, kunnen een kwalificatiekaart van bestuurder verkrijgen waarvan het model wordt vastgesteld in de bijlage bij dit besluit, indien het land waar zij verblijven de in artikel 40 van dit besluit bedoelde getuigschriften van nascholing niet erkent.
Le permis de conduire pour la catégorie de véhicule en question dont les personnes visées à l'alinéa 1er sont titulaires, doit être encore valable.	Het rijbewijs voor de betrokken categorie van voertuig waarvan de personen bedoeld in lid 1 houder zijn, moet nog geldig zijn.
§ 2. Les personnes visées au paragraphe 1er demandent par voie électronique la prolongation du certificat d'aptitude professionnelle à Bruxelles Mobilité.	§ 2. De in paragraaf 1 bedoelde personen vragen langs elektronische weg de verlenging van het getuigschrift van vakbekwaamheid aan bij Brussel Mobiliteit.
Le conducteur apporte la preuve qu'il pouvait suivre la formation continue en Belgique.	De bestuurder levert het bewijs dat hij de nascholing in België kon volgen.
Le modèle du formulaire de demande de prolongation est déterminé par Bruxelles Mobilité.	Het model van het formulier van aanvraag van verlenging wordt vastgesteld door Brussel Mobiliteit.
§ 3. Le ministre ou son délégué délivre la carte de qualification de conducteur visée au paragraphe 1er au demandeur.	§ 3. De minister of zijn afgevaardigde geeft de in paragraaf 1 bedoelde kwalificatiekaart van bestuurder af aan de aanvrager.
§ 4. Une redevance de 20 euros est due lors de la délivrance de la carte de qualification de conducteur visée au paragraphe 1er.	§ 4. Een vergoeding van € 20 is verschuldigd voor de afgifte van de kwalificatiekaart van bestuurder zoals bedoeld in paragraaf 1.
Le ministre ou son délégué peut adapter le montant prévu à l'alinéa 1er aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation. Dans ce cas, il multiplie le montant par l'indice du mois écoulé et divise le produit par l'indice des prix à la consommation du mois de juin 2019. Il augmente, le cas échéant, le résultat de 0,5 euros maximum ou le diminue de 0,49 euros maximum pour arriver à l'unité. Les montants	De minister of zijn afgevaardigde kan het bedrag bedoeld in het eerste lid aanpassen aan de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen. In dit geval vermenigvuldigt hij het bedrag met het indexcijfer van de voorbije maand en deelt het resultaat door het indexcijfer van de consumptieprijzen van de maand juni 2019. Hij vermeerdert, in voorkomend geval, de uitkomst met ten hoogste € 0,5 of vermindert het met ten hoogste €

adaptés entrent en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit le mois au cours duquel ils ont été publiés au Moniteur belge.	0,49 om een veelvoud van de eenheid te verkrijgen. De aangepaste bedragen treden in werking de eerste dag van de tweede maand die volgt op de maand waarin ze in het Belgisch Staatsblad zijn bekendgemaakt.
§ 5. Au moment de la délivrance de la carte de qualification visée au paragraphe 1er, 35 points de crédit sont déduits du solde des points de crédit.	§ 5. Bij de afgifte van de kwalificatiekaart zoals bedoeld in paragraaf 1, wordt het saldo van studiepunten verminderd met 35 studiepunten.
L'article 14, § 3, est d'application.	Artikel 14, § 3, is van toepassing.
Titre III. – Des examens	**Titel III. – Examens**
Chapitre I.- Dispositions générales	**Hoofdstuk I.- Algemene bepalingen**
Article 16. § 1er. Pour l'obtention d'un permis de conduire pour la conduite de véhicules du groupe 2, le candidat est tenu de réussir un examen théorique et un examen pratique, organisés par un centre d'examen visé à l'article 17.	**Artikel 16.** § 1. Om een rijbewijs voor voertuigen van groep 2 te verkrijgen, moet de kandidaat slagen voor een theoretisch en een praktisch examen die worden georganiseerd door een examencentrum als bedoeld in artikel 17.
Pour l'obtention d'un certificat de qualification initiale pour la conduite de véhicules du groupe 2, le candidat est tenu de réussir un examen théorique et un examen pratique, organisés par un centre d'examen visé à l'article 17.	Om een getuigschrift van basiskwalificatie voor voertuigen van groep 2 te verkrijgen, moet de kandidaat slagen voor een theoretisch en een praktisch examen die worden georganiseerd door een examencentrum als bedoeld in artikel 17.
Les examens visés ci-dessus en vue de l'obtention d'un permis de conduire peuvent être combines avec des examens en vue de l'obtention d'un certificat de qualification initiale.	Voornoemde examens om een rijbewijs te verkrijgen, kunnen worden gecombineerd met examens voor het verkrijgen van een getuigschrift van basiskwalificatie.
Dans les cas visés à l'article 20, § 3, un certificat de qualification de base peut être obtenu par la présentation d'un examen complémentaire au sens de l'article 38.	In de gevallen bedoeld in artikel 20, § 3, kan een getuigschrift van basiskwalificatie worden verkregen door een bijkomend examen zoals bedoeld in artikel 38 af te leggen.
§ 2. Chaque centre d'examen transmet, par voie électronique, les données en relation avec les résultats des examens mentionnés au § 1er à Bruxelles Mobilité conformément aux modalités déterminées par le Ministre ou son délégué.	§ 2. Elk examencentrum stuurt de gegevens in verband met de resultaten van de examens zoals bedoeld in § 1 elektronisch door naar Brussel Mobiliteit overeenkomstig de nadere regels die de minister of zijn afgevaardigde vaststelt.
Les données visées à l'alinéa 1er peuvent faire l'objet d'un traitement en vue des finalités visées à l'article 75 de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire.	De gegevens bedoeld in lid 1 kunnen het voorwerp zijn van verwerking voor de doeleinden zoals bepaald in artikel 75 van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs.

§ 3. Le Ministre ou son délégué détermine l'organisation des examens, après avis d'une commission d'experts.	§ 3. De minister of zijn afgevaardigde bepaalt de organisatie van de examens, na advies van een commissie van deskundigen.
Article 17. Les examens visés à l'article 16 sont subis dans les centres d'examen visés à l'article 25, § 1er, première phrase, de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire.	**Artikel 17.** De examens zoals bedoeld in artikel 16 worden afgelegd in de examencentra zoals genoemd in artikel 25, § 1, eerste zin, van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs.
Pour l'application du présent arrêté, sont également considérés comme centres d'examen :	Voor de toepassing van dit besluit worden ook als examencentra beschouwd:
1° les organismes visés à l'article 4, 4° et 8° de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire s'il s'agit de candidats qui y ont suivi la formation ;	1° de instellingen bedoeld in artikel 4, 4° en 8° van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs zo het gaat om kandidaten die er de opleiding hebben gevolgd;
2° les organismes visés à l'article 4, 5°, de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire s'il s'agit de candidats qui y ont suivi une formation ou de candidats qui ont suivi une formation dans les organismes visés à l'article 4, 7° et 15° du même arrêté.	2° de instellingen bedoeld in artikel 4, 5°, van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs zo het gaat om kandidaten die er een opleiding hebben gevolgd of om kandidaten die een opleiding hebben gevolgd in de instellingen bedoeld in artikel 4, 7° en 15° van hetzelfde besluit.
Article 18. Les centres d'examen visé à l'article 17, répondent aux conditions suivantes :	**Artikel 18.** De examencentra zoals bedoeld in artikel 17 voldoen aan onderstaande voorwaarden:
1° chaque centre d'examen dispose d'une infrastructure appropriée, en particulier de locaux et de terrains en dehors de la circulation ainsi que du matériel nécessaire pour faire passer les examens théoriques et pratiques visés au présent titre ;	1° elk examencentrum beschikt over een passende infrastructuur, met name over lokalen en terreinen buiten het verkeer, en over de nodige uitrusting voor het afnemen van de in deze titel bedoelde theoretische en praktische examens;
2° chaque centre d'examen dispose à partir du 1er janvier 2021, d'un certificat ISO 9000, CEDEO, EFQM ou d'autres certificats ou agréments admis par le Ministre, ou son délégué ;	2° elk examencentrum beschikt vanaf 1 januari 2021 over een getuigschrift ISO 9000, CEDEO, EFQM of een ander getuigschrift of een andere erkenning die de minister of zijn afgevaardigde toelaten;
3° chaque centre d'examen visé à l'article 17, alinéa 1er, organise tous les examens visés au présent titre ;	3° elk examencentrum zoals bedoeld in artikel 17, lid 1, organiseert alle in deze titel bedoelde examens;
4° chaque centre d'examen rédige annuellement un rapport d'activités et le transmet au plus tard le 31 mars de l'année qui suit à Bruxelles Mobilité. Le Ministre ou son délégué en détermine le contenu ;	4° elk examencentrum stelt een jaarlijks activiteitenverslag op en stuurt dit uiterlijk op 31 maart van het volgende jaar naar Brussel Mobiliteit. De minister of zijn afgevaardigde bepaalt de inhoud van het verslag;

5° chaque centre d'examen utilise uniquement les questions d'examen et l'application informatique mises à sa disposition par le Service public fédéral Mobilité et Transports, de la manière déterminée par l'administration ;	5° elk examencentrum maakt uitsluitend gebruik van de examenvragen en de computertoepassing die de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer ter beschikking stelt van de centra, op de door de administratie bepaalde wijze;
6° chaque centre d'examen participe aux réunions organisées par le Ministre ou son délégué. Cette participation peut se faire par la présence d'un représentant d'un groupement auquel sont affiliés les centres d'examen ;	6° elk examencentrum neemt deel aan de vergaderingen die de minister of zijn afgevaardigde organiseert. Deze deelname is mogelijk in de vorm van de aanwezigheid van een vertegenwoordiger van een groep waarbij de examencentra zijn aangesloten;
7° chaque centre d'examen se conforme aux instructions du Ministre ou de son délégué en application des dispositions du présent arrêté, en ce compris les vade-mecum d'examen ;	7° elk examencentrum voldoet aan de instructies van de minister of zijn afgevaardigde overeenkomstig de bepalingen van dit besluit, met inbegrip van de examenvademecums;
8° chaque centre d'examen fournit au Ministre ou à son délégué toutes les informations en relation avec l'exercice de sa mission ;	8° elk examencentrum verstrekt aan de minister of zijn afgevaardigde alle informatie betreffende de uitoefening van zijn opdracht;
9° chaque centre d'examen fait subir les examens devant les examinateurs agréés, à l'exception des examens sur ordinateur.	9° elk examencentrum laat de examens afnemen door erkende examinatoren, met uitzondering van de computerondersteunde examens.
§ 2. Les personnes ou organismes désignés par le Ministre ou par son délégué, chargés de l'inspection et du contrôle visés à l'article 44, peuvent assister aux examens et sont habilités à exercer un contrôle sur les moyens utilisés et le bon déroulement des examens.	§ 2. De door de minister of zijn afgevaardigde aangewezen personen of organen die belast zijn met de in artikel 44 bedoelde inspectie en controle, mogen de examens bijwonen en zijn bevoegd om controle uit te oefenen op de gebruikte middelen en het goede verloop van de examens.
Sur simple demande de l'instance visée à l'alinéa 1er, le centre d'examen est tenu de fournir à cette fin le lieu, la date et l'heure des examens prévus.	Op eenvoudig verzoek van de in lid 1 bedoelde instantie is het examencentrum verplicht de plaats, de datum en het tijdstip van de geplande examens daartoe mee te delen.
Article 19. § 1er. Les examinateurs chargés des examens mentionnés au présent titre, sont recrutés et rémunérés par les centres d'examen visés dans ce chapitre. Ils sont agréés par le Ministre ou par son délégué et satisfont aux conditions mentionnées à l'article 26, § 2, et § 3 de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire.	**Artikel 19.** § 1. De examinatoren die belast zijn met de in deze titel genoemde examens, worden aangeworven en betaald door de in dit hoofdstuk bedoelde examencentra. Ze worden erkend door de minister of zijn afgevaardigde en voldoen aan de voorwaarden vermeld in artikel 26, § 2 en § 3 van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs.
§ 2. Le Ministre ou son délégué peut, l'intéressé et, le cas échéant, le directeur du centre d'examen étant entendus, suspendre	§ 2. De minister of zijn afgevaardigde kan, na de betrokkene en desgevallend de directeur van het examencentrum te hebben gehoord, de erkenning

l'agrément de l'examinateur pour une durée de huit jours à un an, ou le retirer, pour non-respect des dispositions prévues par le présent arrêté.	van de examinator opschorten voor een termijn van acht dagen tot een jaar, of ze intrekken wegens het niet naleven van de bepalingen van dit besluit.
Chapitre II. Des différents examens	**Hoofdstuk II. De verschillende examens**
Section lère. - Dispositions générales	**Afdeling I. - Algemene bepalingen**
Article 20. § 1er. Chaque candidat-conducteur subit les examens déterminés ci-après dans le centre d'examen de son choix, lequel lui est accessible.	**Artikel 20.** § 1. Elke kandidaat-bestuurder legt de onderstaande examens af in het examencentrum van zijn keuze, dat voor hem toegankelijk is.
§ 2. Le candidat à un examen doit satisfaire tant aux conditions fixées dans l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire qu'aux conditions fixées par le présent arrêté, selon le type d'examen qu'il souhaite présenter.	§ 2. De kandidaat voor een examen moet voldoen aan zowel de voorwaarden van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs als de voorwaarden van het huidige besluit, naargelang het type examen dat hij wenst af te leggen.
§ 3. Le conducteur qui dispose d'un certificat d'aptitude professionnelle C, peut obtenir le certificat d'aptitude professionnelle D en subissant un examen complémentaire de qualification initiale tel que visé à l'article 38.	§ 3. Een bestuurder die over een getuigschrift van vakbekwaamheid C beschikt, kan het getuigschrift van vakbekwaamheid D verkrijgen door een bijkomend examen van basiskwalificatie af te leggen zoals bedoeld in artikel 38.
Le conducteur qui dispose d'un certificat d'aptitude professionnelle D, peut obtenir le certificat d'aptitude professionnelle C en subissant un examen complémentaire tel que visé à l'article 38.	Een bestuurder die over een getuigschrift van vakbekwaamheid D beschikt, kan het getuigschrift van vakbekwaamheid C verkrijgen door een bijkomend examen af te leggen zoals bedoeld in artikel 38.
§ 4. Tout candidat à l'examen de qualification initiale, à l'examen combiné ou à l'examen complémentaire de qualification initiale, visé au présent chapitre, doit répondre aux conditions suivantes :	§ 4. Elke kandidaat voor het examen van basiskwalificatie, het gecombineerd examen of het in dit hoofdstuk bedoelde aanvullend examen van basiskwalificatie moet aan de volgende voorwaarden voldoen:
1° le candidat doit présenter un permis de conduire qui est valable pour :	1° de kandidaat moet een rijbewijs voorleggen dat geldig is voor:
- la catégorie B s'il s'agit d'un candidat pour le permis de conduire de la catégorie C1, C, D1 ou D ; cette disposition ne s'applique pas au candidat visé à l'article 4, 7° de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire ;	- categorie B indien het gaat om een kandidaat voor het rijbewijs van categorie C1, C, D1 of D; deze bepaling is niet van toepassing op de kandidaat bedoeld in artikel 4, 7° van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs;
- la conduite du véhicule tracteur correspondant s'il s'agit d'un candidat au permis de conduire valable pour les catégories C1+E, C+E, D1+E ou D+E ; cette disposition ne s'applique pas au candidat visé	- het besturen van de overeenstemmende trekker indien het gaat om een kandidaat voor het rijbewijs geldig voor categorieën C1+E, C+E, D1+E of D+E; deze bepaling is niet van toepassing op de kandidaat

à l'article 4, 7° et 15° de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire.	bedoeld in artikel 4, 7° en 15° van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs.
Le permis de conduire peut toutefois être remplacé par une attestation délivrée par le greffier du tribunal où le permis de conduire est conservé en application de l'article 69 de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire ;	Het rijbewijs mag evenwel vervangen worden door een attest afgegeven door de griffier van de rechtbank waar het rijbewijs bewaard wordt in toepassing van artikel 69 van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs;
2° le candidat ne peut être déchu du droit de conduire un véhicule à moteur du groupe 2 et doit avoir réussi les examens éventuellement imposés en vertu de l'article 38 de la loi ;	2° de kandidaat mag niet ontzet zijn uit het recht om een motorvoertuig van groep 2 te besturen en dient te zijn geslaagd voor de eventueel krachtens artikel 38 van de wet opgelegde examens;
3° le candidat doit satisfaire aux dispositions de l'article 42 de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire.	3° de kandidaat moet voldoen aan de bepalingen van artikel 42 van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs.
Article 21. § 1er. Le candidat qui ne connaît ni le français, ni le néerlandais, peut subir l'examen théorique avec l'assistance d'un interprète désigné parmi les traducteurs-jurés par le centre d'examen et indemnisé par le candidat.	**Artikel 21**. § 1. De kandidaat die het Frans noch het Nederlands machtig is, mag het theoretisch examen afleggen bijgestaan door een tolk die onder de beëdigde vertalers wordt gekozen door het examencentrum en door de kandidaat wordt vergoed.
Les candidats souffrant d'un handicap auditif, à savoir les candidats sourds ou malentendants, peuvent se faire assister à l'examen théorique par un interprète en langue des signes juré, désigné par le centre d'examen. Sans préjudice de l'application éventuelle de l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 janvier 2016 établissant les règles coordinatrices pour le bureau central d'interprétation pour les domaines politiques de l'Enseignement et du Bien-Etre, de la Santé publique et de la Famille, l'interprète est rémunéré par le candidat. L'interprète ne peut pas tenir un emploi dans une école de conduite agréée ni donner de la formation à la conduite à titre professionnel de quelle manière que ce soit.	Kandidaten met een gehoorstoornis, i.e. dove of slechthorende kandidaten, kunnen zich bij het theoretisch examen laten bijstaan door een door het examencentrum aangewezen beëdigde gebarentolk. Onverminderd de eventuele toepassing van het besluit van de Vlaamse Regering van 15 januari 2016 houdende de vaststelling van overkoepelende regels voor het centraal tolkenbureau voor de beleidsdomeinen Onderwijs en Welzijn, Volksgezondheid en Gezin, wordt de tolk betaald door de kandidaat. De tolk mag niet tewerkgesteld zijn in een erkende rijschool en mag evenmin professionele rijopleidingen geven op welke wijze ook.
Ces examens peuvent être organisés de telle manière que plusieurs candidats qui parlent ou comprennent une même langue ou idiome puissent être mis ensemble.	Deze examens mogen derwijze georganiseerd worden dat meerdere kandidaten die eenzelfde taal of idioom spreken dan wel verstaan, kunnen worden samengebracht.
L'examen ne peut avoir lieu plus de deux mois après l'inscription. Le Ministre ou son délégué peut déroger à cette disposition pour les centres d'examen qui lui proposent une	Het examen mag niet meer dan twee maanden na de inschrijving plaatshebben. De minister of zijn afgevaardigde mag van deze bepaling afwijken voor de examencentra die hem een werkverdeling per taalrol voorstellen die hij goedkeurt.

répartition du travail par rôle linguistique à laquelle il accorde son approbation.	
§ 2. Le candidat qui ne connaît ni le français, ni le néerlandais, ni l'allemand, peut pour les examens pratiques se faire assister, à ses frais, par un interprète choisi parmi les traducteurs-jurés.	§ 2. Kandidaten die geen Frans, Nederlands of Duits kennen, kunnen zich voor de praktische examens op eigen kosten laten bijstaan door een tolk die wordt gekozen uit de beëdigde vertalers.
Les candidats souffrant d'un handicap auditif, à savoir les candidats sourds ou malentendants, peuvent se faire assister à l'examen théorique par un interprète en langue des signes juré, désigné par le centre d'examen. Sans préjudice de l'application éventuelle de l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 janvier 2016 établissant les règles coordinatrices pour le bureau central d'interprétation pour les domaines politiques de l'Enseignement et du Bien-Etre, de la Santé publique et de la Famille, l'interprète est rémunéré par le candidat. L'interprète ne peut pas tenir un emploi dans une école de conduite agréée ni donner de la formation à la conduite à titre professionnel de quelle manière que ce soit.	Kandidaten met een gehoorstoornis, i.e. dove of slechthorende kandidaten, kunnen zich bij het theoretisch examen laten bijstaan door een door het examencentrum aangewezen beëdigde gebarentolk. Onverminderd de eventuele toepassing van het besluit van de Vlaamse Regering van 15 januari 2016 houdende de vaststelling van overkoepelende regels voor het centraal tolkenbureau voor de beleidsdomeinen Onderwijs en Welzijn, Volksgezondheid en Gezin, wordt de tolk betaald door de kandidaat. De tolk mag niet tewerkgesteld zijn in een erkende rijschool en mag evenmin professionele rijopleidingen geven op welke wijze ook.
§ 3. Les candidats dont les facultés mentales ou intellectuelles, ou le niveau d'alphabétisation, est insuffisant, peuvent, à leur demande, subir les examens théoriques en session spéciale, dont les modalités sont approuvées par le Ministre ou son délégué.	§ 3. De kandidaten van wie het mentale of intellectuele vermogen of de graad van alfabetisme ontoereikend is, kunnen, op hun verzoek, de theoretische examens afleggen in een speciale zitting waarvan de nadere regels goedgekeurd zijn door de minister of zijn afgevaardigde.
L'examen ne peut avoir lieu plus de deux mois après l'inscription.	Het examen mag niet meer dan twee maanden na de inschrijving plaatshebben.
L'intéressé apporte la preuve qu'il se trouve dans l'un de ces cas, par la production d'un certificat ou d'une attestation d'un centre psycho-médico-social, d'un centre public d'aide sociale, d'un institut d'enseignement spécial, d'un centre d'observation et de guidance ou d'un centre d'orientation professionnelle.	De betrokkene levert het bewijs dat hij zich in een van deze gevallen bevindt door het overleggen van een getuigschrift of een attest van een psychisch-medisch-sociaal centrum, een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, een instituut voor buitengewoon onderwijs, een centrum voor observatie of begeleiding of een centrum voor beroepsoriëntering.
§ 4. Les candidats qui ont échoué au moins cinq fois à un des examens théoriques mentionnés ci-après, peuvent également, à leur demande, subir cet examen en session spéciale. L'examen ne peut avoir lieu plus de deux mois après l'inscription.	§ 4. De kandidaten die ten minste vijfmaal niet slaagden voor een van de hierna genoemde theoretische examens kunnen eveneens, op hun verzoek, dit examen in een speciale zitting afleggen. Het examen mag niet meer dan twee maanden na de inschrijving plaatshebben.

§ 5. Cet article ne s'applique qu'aux examens subis dans un centre d'examen visé à l'article 17, alinéa 1er.	§ 5. Dit artikel is enkel van toepassing op de examens die worden afgelegd in een examencentrum zoals bedoeld in artikel 17, lid 1.
Section II.- L'examen de permis de conduire	**Afdeling II.- Het rijbewijsexamen**
Article 22. L'examen théorique et l'examen pratique en vue de l'obtention du permis de conduire se déroulent conformément aux dispositions des articles 27 à 47 de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire, à l'exception des dispositions de l'article 32, §§ 3 et 5.	**Artikel 22.** Het theoretisch en het praktisch examen met het oog op het behalen van het rijbewijs worden afgenomen overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 27 tot 47 van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs, met uitzondering van de bepalingen van artikel 32, §§ 3 en 5.
Section III.- L'examen de qualification initiale	**Afdeling III.- Het examen van basiskwalificatie**
Sous-section 1ère.- Examen théorique	**Onderafdeling I.- Theoretisch examen**
Article 23. L'examen théorique de qualification initiale visé à l'article 16, § 1er, alinéa 2, se rapporte à la matière énumérée à l'annexe 1 de l'arrêté royal du 4 mai 2007 relatif au permis de conduire, à l'aptitude professionnelle et à la formation continue des conducteurs de véhicules des catégories C1, C1+E, C, C+E, D1, D1+E, D, D+E.	**Artikel 23.** Het theoretisch examen van basiskwalificatie zoals bedoeld in artikel 16, § 1, lid 2, heeft betrekking op de materie zoals opgesomd in bijlage 1 van het koninklijk besluit van 4 mei 2007 betreffende het rijbewijs, de vakbekwaamheid en de nascholing van bestuurders van voertuigen van de categorieën C1, C1+E, C, C+E, D1, D1+E, D, D+E.
L'examen théorique de qualification initiale est constitué de trois parties :	Het theoretisch examen van basiskwalificatie bestaat uit drie delen:
1° 100 questions comportant soit des questions à choix multiple, soit des questions à réponse directe, ou bien une combinaison des deux systèmes. La durée de cette épreuve est de 100 minutes ;	1° 100 vragen in de vorm van hetzij meerkeuzevragen, hetzij vragen met rechtstreeks antwoord, hetzij een combinatie van de twee systemen. Deze proef duurt 100 minuten;
2° des études de cas. La durée de cette épreuve est de 80 minutes ;	2° casestudy's. Deze proef duurt 80 minuten;
3° une épreuve orale. La durée de cette épreuve est de 60 minutes.	3° een mondelinge proef. Deze proef duurt 60 minuten.
L'examen théorique de qualification initiale est évalué et corrigé de la manière déterminée par le Ministre ou son délégué. Les candidats disposent d'au moins quatre heures pour passer l'examen théorique.	Het theoretisch examen van basiskwalificatie wordt beoordeeld en gecorrigeerd op de wijze zoals bepaald door de minister of zijn afgevaardigde. Kandidaten hebben minstens vier uur de tijd om het theoretisch examen af te leggen.
L'inscription à l'examen théorique de qualification initiale a lieu selon les règles et de la manière approuvée par le Ministre ou son délégué.	De inschrijving voor het theoretisch examen van basiskwalificatie vindt plaats volgens de regels en op de wijze die door de minister of zijn afgevaardigde zijn goedgekeurd.

La réussite de chacune des parties de l'examen théorique est valable trois ans.	Het slagen voor elk deel van het theoretisch examen is geldig voor drie jaar.
Article 24. § 1er. L'âge minimal pour prendre part à l'examen théorique de qualification initiale est l'âge visé à l'article 32 de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire.	**Artikel 24.** § 1. De minimumleeftijd om deel te nemen aan het theoretisch examen van basiskwalificatie is de leeftijd bedoeld in artikel 32 van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs.
§ 2. Pour être autorisé à passer l'examen théorique de qualification initiale en vue de l'obtention du certificat de qualification initiale valable pour les véhicules du groupe 2, le candidat doit - outre les conditions précisées à l'article 20, § 4 - également remplir les conditions suivantes :	§ 2. Om te worden toegelaten tot het theoretisch examen van basiskwalificatie met het oog op het behalen van het getuigschrift van basiskwalificatie dat geldig is voor de voertuigen van groep 2, moet de kandidaat - naast de voorwaarden zoals bedoeld in artikel 20, § 4 - ook aan de volgende voorwaarden voldoen:
1° présenter le document visé à l'article 3, § 1er de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire s'il est un ressortissant de l'Union européenne ;	1° het document overleggen zoals bedoeld in artikel 3, § 1 van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs zo hij een onderdaan is van de Europese Unie;
2° présenter un document dont il ressort qu'il est au service de ou qu'il travaille pour une entreprise établie dans le Royaume s'il est un ressortissant d'un pays tiers.	2° een document overleggen waaruit blijkt dat hij in dienst is van of werkt voor een in het koninkrijk gevestigde onderneming indien hij onderdaan is van een derde land.
§ 3. Le préposé du centre d'examen confirme la réussite de l'examen théorique de qualification initiale sur l'attestation de réussite de l'examen théorique de qualification initiale.	§ 3. De aangestelde van het examencentrum bevestigt dat de kandidaat geslaagd is voor het theoretisch examen van basiskwalificatie op het attest van het met goed gevolg afgelegd theoretisch examen van basiskwalificatie.
Le modèle de l'attestation de réussite pour l'examen théorique de qualification initiale est déterminé par le Ministre ou son délégué.	Het model van attest van slagen voor het theoretisch examen van basiskwalificatie wordt vastgesteld door de minister of zijn afgevaardigde.
Sous-section II.- Examen pratique	**Onderafdeling II.- Praktisch examen**
Article 25. L'examen pratique de qualification initiale vise à l'article 16, § 1er, alinéa 2 se rapporte à la matière énumérée à l'annexe 1 de l'arrêté royal du 4 mai 2007 relatif au permis de conduire, à l'aptitude professionnelle et à la formation continue des conducteurs de véhicules des catégories C1, C1+E, C, C+E, D1, D1+E, D, D+E.	**Artikel 25.** Het praktisch examen van basiskwalificatie zoals bedoeld in artikel 16, § 1, lid 2, heeft betrekking op de materie zoals opgesomd in bijlage 1 van het koninklijk besluit van 4 mei 2007 betreffende het rijbewijs, de vakbekwaamheid en de nascholing van bestuurders van voertuigen van de categorieën C1, C1+E, C, C+E, D1, D1+E, D, D+E.
L'examen est subi avec un véhicule du groupe C si un certificat d'aptitude professionnelle C est demandé.	Het examen wordt afgenomen met een voertuig van groep C indien een getuigschrift van vakbekwaamheid C wordt aangevraagd.

L'examen est subi avec un véhicule du groupe D si un certificat d'aptitude professionnelle D est demandé.	Het examen wordt afgenomen met een voertuig van groep D indien een getuigschrift van vakbekwaamheid D wordt aangevraagd.
L'examen est évalué de la manière déterminée par le Ministre.	Het examen wordt beoordeeld op de wijze zoals bepaald door de minister.
L'inscription à l'examen pratique de qualification initiale a lieu selon les règles et de la manière approuvées par le Ministre ou son délégué.	De inschrijving voor het praktisch examen van basiskwalificatie vindt plaats volgens de regels en op de wijze die door de minister of zijn afgevaardigde zijn goedgekeurd.
Article 26. Pour être admis à l'examen pratique de qualification initiale, le candidat doit avoir réussi l'examen théorique de qualification initiale. La validité de l'examen théorique est limitée à trois ans.	**Artikel 26.** Om te worden toegelaten tot het praktisch examen van basiskwalificatie moet de kandidaat geslaagd zijn voor het theoretisch examen van basiskwalificatie. De geldigheid van het theoretisch examen is beperkt tot drie jaar.
Article 27. Pour être admis à l'examen pratique de qualification initiale en vue de l'obtention d'un certificat de qualification initiale valable pour la catégorie C1, C1+E, C, C+E, D1, D1+E, D ou D+E, le candidat doit présenter :	**Artikel 27.** Om te worden toegelaten tot het praktisch examen van basiskwalificatie met het oog op het verkrijgen van een getuigschrift van basiskwalificatie dat geldig is voor categorie C1, C1+E, C, C+E, D1, D1+E, D of D+E, moet de aanvrager de volgende documenten overleggen:
1° le document requis par l'article 3, § 1er de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire s'il s'agit d'un ressortissant de l'Union européenne ;	1° het document zoals vereist door artikel 3, § 1 van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs zo het gaat om een onderdaan van de Europese Unie;
2° un document dont il ressort que le candidat est au service de ou travaille pour une entreprise qui est établie dans le Royaume s'il s'agit d'un ressortissant d'un pays tiers ;	2° een document waaruit blijkt dat de kandidaat in dienst is van of werkt voor een in het koninkrijk gevestigde onderneming indien het gaat om een onderdaan van een derde land;
3° les documents en vue de répondre aux conditions précisées à l'article 20, § 4;	3° de documenten om te voldoen aan de voorwaarden van artikel 20, § 4;
4° l'attestation de réussite pour l'examen théorique de qualification initiale ;	4° het attest van geslaagd zijn voor het theoretisch examen van basiskwalificatie;
5° une attestation prescrite à l'article 44, § 5 de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire sauf si le candidat est titulaire d'un permis de conduire valable pour l'obtention duquel cette attestation a déjà été présentée ;	5° een attest zoals voorgeschreven in artikel 44, § 5 van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs, tenzij de kandidaat in het bezit is van een geldig rijbewijs waarvoor dit attest reeds werd voorgelegd;
6° un certificat d'assurance en matière de responsabilité civile pour le véhicule avec lequel il se présente ;	6° een verzekeringsbewijs inzake de burgerlijke aansprakelijkheid voor het voertuig waarmee hij zich aanbiedt;

7° l'attestation d'immatriculation du véhicule et, le cas échéant, de la remorque ;	7° het inschrijvingsbewijs van het voertuig en, in voorkomend geval, van de aanhangwagen;
8° le certificat de visite, de couleur verte, du véhicule si ce dernier est soumis au contrôle technique et, le cas échéant, de la remorque ;	8° het groene keuringsbewijs van het voertuig, als dit onderworpen is aan de technische controle en, in voorkomend geval, van de aanhangwagen;
9° le cas échéant, le permis de conduire belge ou européen du guide, valable pour la conduite du véhicule avec lequel a lieu l'examen pratique, ainsi que le document visé à l'article 3, § 1er de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire dont le guide est titulaire.	9° in voorkomend geval, het Belgische of Europese rijbewijs van de begeleider, geldig voor het besturen van het voertuig waarmee het praktische examen wordt afgelegd alsook het document bedoeld in artikel 3, § 1 van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs waarvan de begeleider houder is.
Article 28. Le candidat pour le certificat de qualification initiale C qui dispose d'un permis de conduire valable pour la catégorie C+E se présente au centre d'examen avec un véhicule, conformément à l'article 38, § 6 de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire. L'épreuve visée à l'article 37, § 1er, 2°, peut être présentée avec un véhicule conforme à l'article 38, § 10, de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire.	**Artikel 28.** De kandidaat voor het getuigschrift van basiskwalificatie C die in het bezit is van een geldig rijbewijs voor de categorie C+E, moet zich in het examencentrum aanmelden met een voertuig, overeenkomstig artikel 38, § 6 van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs. De proef bedoeld in artikel 37, § 1, 2°, kan worden afgelegd met een voertuig dat voldoet aan artikel 38, § 10, van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs.
Le candidat pour le certificat de qualification initiale C qui dispose d'un permis de conduire valable pour la catégorie C se présente au centre d'examen avec un véhicule, conformément à l'article 38, § 5 de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire. L'épreuve visée à l'article 37, § 1er, 2°, peut être présentée avec un véhicule conforme à l'article 38, § 9, de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire.	De kandidaat voor het getuigschrift van basiskwalificatie C die in het bezit is van een geldig rijbewijs voor de categorie C, moet zich in het examencentrum aanmelden met een voertuig, overeenkomstig artikel 38, § 5 van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs. De proef bedoeld in artikel 37, § 1, 2°, kan worden afgelegd met een voertuig dat voldoet aan artikel 38, § 9, van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs.
Le candidat pour le certificat de qualification initiale C qui dispose d'un permis de conduire valable pour la catégorie C1 se présente à l'institut d'examen ou au centre d'examen avec un véhicule, conformément à l'article 38, § 9 de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire.	De kandidaat voor het getuigschrift van basiskwalificatie C die in het bezit is van een geldig rijbewijs voor de categorie C1, moet zich in het exameninstituut of -centrum aanmelden met een voertuig, overeenkomstig artikel 38, § 9 van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs.
Le candidat pour le certificat de qualification initiale C qui dispose d'un permis de conduire valable pour la catégorie C1+E se présente à l'institut d'examen ou au centre d'examen avec un véhicule, conformément à l'article 38, § 10 de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire.	De kandidaat voor het getuigschrift van basiskwalificatie C die in het bezit is van een geldig rijbewijs voor de categorie C1+E, moet zich in het exameninstituut of -centrum aanmelden met een voertuig, overeenkomstig artikel 38, § 10 van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs.

Le candidat pour le certificat de qualification initiale D qui dispose d'un permis de conduire valable pour la catégorie D+E se présente à l'institut d'examen ou au centre d'examen avec un véhicule, conformément à l'article 38, § 8 de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire.	De kandidaat voor het getuigschrift van basiskwalificatie D die in het bezit is van een geldig rijbewijs voor de categorie D+E, moet zich in het exameninstituut of -centrum aanmelden met een voertuig, overeenkomstig artikel 38, § 8 van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs.
Le candidat pour le certificat de qualification initiale D qui dispose d'un permis de conduire valable pour la catégorie D se présente à l'institut d'examen ou au centre d'examen avec un véhicule, conformément à l'article 38, § 7 de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire.	De kandidaat voor het getuigschrift van basiskwalificatie D die in het bezit is van een geldig rijbewijs voor de categorie D, moet zich in het exameninstituut of -centrum aanmelden met een voertuig, overeenkomstig artikel 38, § 7 van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs.
Le candidat pour le certificat de qualification initiale D qui dispose d'un permis de conduire valable pour la catégorie D1 se présente à l'institut d'examen ou au centre d'examen avec un véhicule, conformément à l'article 38, § 11 de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire.	De kandidaat voor het getuigschrift van basiskwalificatie D die in het bezit is van een geldig rijbewijs voor de categorie D1, moet zich in het exameninstituut of -centrum aanmelden met een voertuig, overeenkomstig artikel 38, § 11 van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs.
Le candidat pour le certificat de qualification initiale D qui dispose d'un permis de conduire valable pour la catégorie D1+E se présente à l'institut d'examen ou au centre d'examen avec un véhicule, conformément à l'article 38, § 12 de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire.	De kandidaat voor het getuigschrift van basiskwalificatie D die in het bezit is van een geldig rijbewijs voor de categorie D1+E, moet zich in het exameninstituut of -centrum aanmelden met een voertuig, overeenkomstig artikel 38, § 12 van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs.
Article 29. § 1er. L'examen pratique de qualification initiale comprend deux parties :	**Artikel 29.** § 1. Het praktisch examen van basiskwalificatie bestaat uit twee delen:
1° une épreuve de conduite sur la voie publique d'au moins 90 minutes. Toutefois, un test sur terrain spécial ou sur un simulateur haut de gamme d'une durée maximale de 30 minutes peut être inclus, dans les conditions déterminées par le Ministre ou son délégué, pour atteindre la durée exigée de 90 minutes ;	1° een rijproef op de openbare weg van ten minste 90 minuten. Het examen kan echter ook een test op bijzonder terrein of met een hoogwaardige simulator met een maximale duur van 30 minuten omvatten, onder de voorwaarden zoals bepaald door de minister of zijn afgevaardigde, om de vereiste duur van 90 minuten te bereiken;
2° une épreuve pratique qui couvre au moins les points 1.4, 1.5, 1.6, 3.2, 3.3 et 3.5 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 4 mai 2007 relatif au permis de conduire, à l'aptitude professionnelle et à la formation continue des conducteurs de véhicules des catégories C1, C1+E, C, C+E, D1, D1+E, D, D+E. Cette épreuve dure au moins 30 minutes.	2° een praktische proef die betrekking heeft op ten minste de punten 1.4, 1.5, 1.6, 3.2, 3.3 en 3.5 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 4 mei 2007 betreffende het rijbewijs, de vakbekwaamheid en de nascholing van bestuurders van voertuigen van de categorieën C1, C1+E, C, C+E, D1, D1+E, D, D+E. Deze proef duurt minstens 30 minuten.
La réussite de chacune des parties de l'examen pratique est valable trois ans.	Het slagen voor elk deel van het praktisch examen is geldig voor drie jaar.

§ 2. Pendant l'épreuve sur la voie publique, l'examinateur prend place dans le véhicule. Si le conducteur ne dispose pas encore d'un permis de conduire, doit prendre dans le véhicule, outre l'examinateur, l'instructeur de l'école de conduite ou le guide à l'apprentissage. Si le véhicule est destiné au transport de deux personnes maximum, y compris le conducteur, seul l'examinateur prend place dans le véhicule.	§ 2. Tijdens de proef op de openbare weg neemt de examinator plaats in het voertuig. Als de bestuurder nog geen rijbewijs heeft, moet hij naast de examinator ook de instructeur van de rijschool of de begeleider bij de scholing meenemen in het voertuig. Zo het voertuig bestemd is voor het vervoer van niet meer dan twee personen, met inbegrip van de bestuurder, rijdt alleen de examinator mee in het voertuig.
En dehors des personnes visées à l'alinéa 1er et de l'interprète visé à l'article 21, § 2, seules les personnes désignées par le Ministre ou son délégué peuvent prendre place dans le véhicule.	Behalve de personen bedoeld in lid 1 en de tolk bedoeld in artikel 21, § 2, mogen enkel de door de minister of zijn afgevaardigde aangewezen personen in het voertuig plaatsnemen.
§ 3. L'examinateur arrête l'examen lorsque le candidat est incapable de conduire ou conduit de manière dangereuse ou en cas d'intervention de l'instructeur ou du guide.	§ 3. De examinator stopt het examen wanneer de kandidaat niet in staat is te rijden of op een gevaarlijke manier rijdt of in geval van tussenkomst van de instructeur of begeleider.
§ 4. L'examinateur indique sur les documents d'évaluation, pour chacune des épreuves susvisées, l'appréciation qu'il attribue ainsi que la décision de réussite ou d'ajournement du candidat, conformément aux critères déterminés par le Ministre ou son délégué.	§ 4. De examinator vermeldt op de beoordelingsdocumenten voor elk van de bovengenoemde examens de beoordeling die hij toekent en de beslissing of de kandidaat is geslaagd of later moet terugkomen, overeenkomstig de door de minister of zijn afgevaardigde vastgestelde criteria.
§ 5. L'examinateur confirme la réussite du candidat pour l'examen pratique par la remise d'un certificat de qualification initiale avec mention de la catégorie de véhicule avec lequel il a présenté l'examen et la date de celui-ci.	§ 5. De examinator bevestigt dat de kandidaat geslaagd is voor het praktisch examen door de afgifte van een getuigschrift van basiskwalificatie met vermelding van de categorie van het voertuig waarmee hij het examen heeft afgelegd en de datum van het examen.
§6. Le modèle du certificat de qualification initiale est déterminé par le Ministre ou son délégué.	§6. Het model van het getuigschrift van basiskwalificatie wordt vastgesteld door de minister of zijn afgevaardigde.
La durée de validité du certificat d'aptitude professionnelle, visée à l'article 11 est calculée à compter de la date de délivrance du certificat de qualification initiale.	De geldigheidsduur van het in artikel 11 bedoelde getuigschrift van vakbekwaamheid wordt berekend vanaf de datum van afgifte van het getuigschrift van basiskwalificatie.
Section IV. L'examen combiné	**Afdeling IV. Het gecombineerd examen**
Sous-section 1ère. - Examen théorique	**Onderafdeling I. - Theoretisch examen**
Article 30. §1er. L'examen théorique combiné visé à l'article 16, § 1er, alinéa 3, porte sur les matières énumérées dans l'annexe 1 de l'arrêté royal du 4 mai 2007 relatif au permis	**Artikel 30.** §1. Het gecombineerd theoretisch examen zoals bedoeld in artikel 16, § 1, lid 3, heeft betrekking op de stof zoals opgesomd in bijlage 1 van het koninklijk besluit van 4 mei 2007 betreffende het

de conduire, à l'aptitude professionnelle et à la formation continue des conducteurs de véhicules des catégories C1, C1+E, C, C+E, D1, D1+E, D, D+E, et dans l'annexe 4 de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire.	rijbewijs, de vakbekwaamheid en de nascholing van bestuurders van voertuigen van de categorieën C1, C1+E, C, C+E, D1, D1+E, D, D+E alsook in bijlage 4 van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs.
§2. L'examen théorique combiné est constitué de trois parties :	§2. Het gecombineerd theoretisch examen bestaat uit drie delen:
1° 100 questions comportant soit des questions à choix multiple, soit des questions à réponse directe, ou bien une combinaison des deux systèmes. La durée de cette épreuve est de 100 minutes ;	1° 100 vragen in de vorm van hetzij meerkeuzevragen, hetzij vragen met rechtstreeks antwoord, hetzij een combinatie van de twee systemen. Deze proef duurt 100 minuten;
2° des études de cas. La durée de cette épreuve est de 80 minutes ;	2° casestudy's. Deze proef duurt 80 minuten;
3° une épreuve orale. La durée de cette épreuve est de 60 minutes.	3° een mondelinge proef. Deze proef duurt 60 minuten.
§3. L'inscription à l'examen théorique combiné a lieu selon les règles et de la manière approuvées par le Ministre ou son délégué. Celui-ci détermine également les modalités d'évaluation et de correction de cet examen.	§3. De inschrijving voor het gecombineerd theoretisch examen vindt plaats volgens de regels en op de wijze die door de minister of zijn afgevaardigde zijn goedgekeurd. De minister of zijn afgevaardigde stelt ook de nadere regels voor evaluatie en correctie van dit examen vast.
§4. La réussite de chacune des parties de l'examen théorique est valable trois ans.	§4. Het slagen voor elk deel van het theoretisch examen is geldig voor drie jaar.
Article 31. § 1er. L'âge minimal pour participer à l'examen théorique combiné est l'âge visé à l'article 32 de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire.	**Artikel 31.** § 1. De minimumleeftijd om deel te nemen aan het gecombineerd theoretisch examen is de leeftijd bedoeld in artikel 32 van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs.
§ 2. Pour être autorisé à prendre part à l'examen théorique combiné, le candidat doit satisfaire aux conditions suivantes :	§ 2. Om te worden toegelaten tot het gecombineerd theoretisch examen moet de kandidaat aan onderstaande voorwaarden voldoen:
1° présenter le document requis par l'article 3, § 1er de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire ;	1° het document overleggen zoals vereist door artikel 3, § 1 van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs;
2° répondre aux conditions prévues à l'article 20, § 4.	2° voldoen aan de voorwaarden van artikel 20, § 4.
§ 3. L'examinateur ou le préposé du centre d'examen atteste la réussite de l'examen théorique combine sur la demande de permis de conduire ou sur la demande de permis de conduire provisoire, ainsi que sur l'attestation	§ 3. De examinator of de aangestelde van het examencentrum verklaart dat het gecombineerd theoretisch examen met goed gevolg is afgelegd op de aanvraag voor een rijbewijs of op de aanvraag voor een voorlopig rijbewijs, alsook op het attest van

de réussite de l'examen théorique de qualification initiale visée à l'article 24, § 3	slagen voor het theoretisch examen van basiskwalificatie zoals bedoeld in artikel 24, § 3.
Sous-section II.- Examen pratique	**Onderafdeling II.- Praktisch examen**
Article 32. L'examen pratique combiné visé à l'article 16, § 1er, alinéa 3, porte sur les matières énumérées dans l'annexe 1 de l'arrêté royal du 4 mai 2007 relatif au permis de conduire, à l'aptitude professionnelle et à la formation continue des conducteurs de véhicules des catégories C1, C1+E, C, C+E, D1, D1+E, D, D+E, et dans l'annexe 5 de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire.	**Artikel 32.** Het gecombineerd praktisch examen zoals bedoeld in artikel 16, § 1, lid 3, heeft betrekking op de stof zoals opgesomd in bijlage 1 van het koninklijk besluit van 4 mei 2007 betreffende het rijbewijs, de vakbekwaamheid en de nascholing van bestuurders van voertuigen van de categorieën C1, C1+E, C, C+E, D1, D1+E, D, D+E alsook in bijlage 5 van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs.
L'examen est subi à bord d'un véhicule de la catégorie pour laquelle le permis de conduire ou le certificat d'aptitude professionnelle est demandé.	Het examen wordt afgelegd met een voertuig van de categorie waarvoor het rijbewijs of het getuigschrift van vakbekwaamheid wordt aangevraagd.
L'inscription à l'examen pratique combiné a lieu selon les règles et de la manière approuvées par le Ministre ou son délégué.	De inschrijving voor het gecombineerd praktisch examen vindt plaats volgens de regels en op de wijze die door de minister of zijn afgevaardigde zijn goedgekeurd.
L'examen pratique combiné est évalué de la manière déterminée par le Ministre ou son délégué.	Het gecombineerd praktisch examen wordt beoordeeld op de wijze zoals bepaald door de minister of zijn afgevaardigde.
Article 33. Pour être admis à l'examen pratique combiné, le candidat doit avoir réussi l'examen théorique combiné vise à l'article 30. La validité de l'examen théorique combiné est limitée à trois ans.	**Artikel 33.** Om te worden toegelaten tot het gecombineerd praktisch examen moet de kandidaat geslaagd zijn voor het gecombineerd theoretisch examen zoals bedoeld in artikel 30. Het gecombineerd theoretisch examen is drie jaar geldig.
Article 34. Pour être admis à l'examen pratique combiné, le candidat présente :	**Artikel 34.** Om te worden toegelaten tot het gecombineerd praktisch examen moet de kandidaat de volgende stukken overleggen:
1° le document visé à l'article 3, § 1er, de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire ;	1° het document zoals bedoeld in artikel 3, § 1 van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs;
2° le document énuméré ci-après applicable au candidat :	2° het hierna genoemde document dat toepasselijk is op de kandidaat:
a) la demande de permis de conduire sur laquelle est apposée l'attestation de réussite de l'examen théorique.	a) de aanvraag om een rijbewijs waarop het attest van slagen voor het theoretisch examen is aangebracht.
Dans ce cas, le candidat présente un certificat d'enseignement pratique délivré par une école de conduite ;	In dit geval legt de kandidaat een getuigschrift van praktisch onderricht voor, afgegeven door een rijschool;

b) le permis de conduire provisoire en cours de validité.	b) het nog geldige voorlopige rijbewijs.
Le permis de conduire provisoire est, le cas échéant, accompagné d'un certificat d'enseignement qui prouve le suivi des heures de cours prévues à l'article 15, alinéa 2, 2° de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire ;	Het voorlopig rijbewijs wordt desgevallend vergezeld van een getuigschrift van onderricht dat bewijst dat de betrokkene de lesuren heeft gevolgd zoals bedoeld in artikel 15, lid 2, 2° van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs;
c) une attestation dans laquelle il est confirmé que le candidat a suivi la formation visée à l'article 4, 4°, 5°, 6°, 7°, 8° ou 15° de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire ;	c) een attest waarin wordt bevestigd dat de kandidaat de opleiding heeft gevolgd zoals bedoeld in artikel 4, 4°, 5°, 6°, 7°, 8° of 15° van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs;
3° les documents en vue de répondre aux conditions précisées à l'article 20, § 4 ;	3° de documenten om te voldoen aan de voorwaarden van artikel 20, § 4;
4° l'attestation prescrite à l'article 44, § 5, de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire, sauf si le candidat est titulaire d'un permis de conduire valable pour l'obtention duquel cette attestation a déjà été présentée ;	4° het attest zoals voorgeschreven in artikel 44, § 5 van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs, tenzij de kandidaat in het bezit is van een geldig rijbewijs waarvoor dit attest reeds werd voorgelegd;
5° la preuve d'assurance de la responsabilité civile pour le véhicule avec lequel il se présente ;	5° het verzekeringsbewijs inzake de burgerlijke aansprakelijkheid voor het voertuig waarmee hij zich aanbiedt;
6° le certificat d'immatriculation du véhicule et, le cas échéant, de la remorque ;	6° het inschrijvingsbewijs van het voertuig en, in voorkomend geval, van de aanhangwagen;
7° le certificat de visite, de couleur verte, du véhicule si ce dernier est soumis au contrôle technique et, le cas échéant, de la remorque ;	7° het groene keuringsbewijs van het voertuig, als dit onderworpen is aan de technische controle en, in voorkomend geval, van de aanhangwagen;
8° le cas échéant, le permis de conduire belge ou européen du guide, valable pour la conduite du véhicule avec lequel a lieu l'examen pratique, ainsi que le document visé à l'article 3, § 1er de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire dont le guide est titulaire.	8° in voorkomend geval, het Belgische of Europese rijbewijs van de begeleider, geldig voor het besturen van het voertuig waarmee het praktische examen wordt afgelegd alsook het document bedoeld in artikel 3, § 1 van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs waarvan de begeleider houder is.
Article 35. Le candidat à l'examen pratique combiné subit cet examen avec un véhicule conformément à l'article 38 de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire.	**Artikel 35.** De kandidaat voor het gecombineerd praktisch examen legt dit examen af met een voertuig overeenkomstig artikel 38 van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs.
Article 36. § 1er. Le candidat titulaire d'un permis de conduire provisoire valable pour la catégorie C peut, s'il le désire, subir l'examen	**Artikel 36**. § 1. De kandidaat die houder is van een geldig voorlopig rijbewijs voor categorie C, kan - zo hij dat wenst - het praktisch examen voor categorie C1

pratique de la catégorie C1 avec un véhicule visé à l'article 38, § 9 de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire. Dans ce cas, il reçoit une demande de permis de conduire valable pour la catégorie C1 après la réussite de l'examen pratique. Par dérogation à l'article 34, 2°, il présente le permis de conduire provisoire valable pour la catégorie C dont il est titulaire pour être admis à l'examen pratique de catégorie C1.	afleggen met een voertuig zoals bedoeld in artikel 38, § 9 van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs. In een dergelijk geval ontvangt hij een aanvraag van rijbewijs geldig voor categorie C1 nadat hij het praktisch examen met succes heeft afgelegd. Bij afwijking van artikel 34, 2° legt hij het voor categorie C geldige voorlopig rijbewijs waarvan hij houder is over om te worden toegelaten tot het praktisch examen voor categorie C1.
Le candidat titulaire d'un permis de conduire provisoire valable pour la catégorie D peut, s'il le désire, subir l'examen pratique de la catégorie D1 avec un véhicule visé à l'article 38, § 11 de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire. Dans ce cas, il reçoit une demande de permis de conduire valable pour la catégorie D1 après la réussite de l'examen pratique. Par dérogation à l'article 34, 2°, il présente le permis de conduire provisoire valable pour la catégorie D dont il est titulaire pour être admis à l'examen pratique de catégorie D1.	De kandidaat die houder is van een geldig voorlopig rijbewijs voor categorie D, kan - zo hij dat wenst - het praktisch examen voor categorie D1 afleggen met een voertuig zoals bedoeld in artikel 38, § 11 van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs. In een dergelijk geval ontvangt hij een aanvraag van rijbewijs geldig voor categorie D1 nadat hij het praktisch examen met succes heeft afgelegd. Bij afwijking van artikel 34, 2° legt hij het voor categorie D geldige voorlopig rijbewijs waarvan hij houder is over om te worden toegelaten tot het praktisch examen voor categorie D1.
Le candidat titulaire d'un permis de conduire provisoire valable pour la catégorie C+E peut, s'il le désire, subir l'examen pratique de la catégorie C1+E avec un véhicule visé à l'article 38, § 10 de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire. Dans ce cas, il reçoit une demande de permis de conduire valable pour la catégorie C1+E après la réussite de l'examen pratique. Par dérogation à l'article 34, 2°, il présente le permis de conduire provisoire valable pour la catégorie C+E dont il est titulaire pour être admis à l'examen pratique de catégorie C1+E.	De kandidaat die houder is van een geldig voorlopig rijbewijs voor categorie C+E, kan - zo hij dat wenst - het praktisch examen voor categorie C1+E afleggen met een voertuig zoals bedoeld in artikel 38, § 10 van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs. In een dergelijk geval ontvangt hij een aanvraag van rijbewijs geldig voor categorie C1+E nadat hij het praktisch examen met succes heeft afgelegd. Bij afwijking van artikel 34, 2° legt hij het voor categorie C+E geldige voorlopig rijbewijs waarvan hij houder is over om te worden toegelaten tot het praktisch examen voor categorie C1+E.
Le candidat titulaire d'un permis de conduire provisoire valable pour la catégorie D+E peut, s'il le désire, subir l'examen pratique de la catégorie D1+E avec un véhicule visé à l'article 38, § 12 de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire. Dans ce cas, il reçoit une demande de permis de conduire valable pour la catégorie D1+E après la réussite de l'examen pratique. Par dérogation à l'article 34, 2°, il présente le permis de conduire provisoire valable pour la catégorie D+E dont il est titulaire pour être admis à l'examen pratique de catégorie D1+E.	De kandidaat die houder is van een geldig voorlopig rijbewijs voor categorie D+E, kan - zo hij dat wenst - het praktisch examen voor categorie D1+E afleggen met een voertuig zoals bedoeld in artikel 38, § 12 van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs. In een dergelijk geval ontvangt hij een aanvraag van rijbewijs geldig voor categorie D1+E nadat hij het praktisch examen met succes heeft afgelegd. Bij afwijking van artikel 34, 2° legt hij het voor categorie D+E geldige voorlopig rijbewijs waarvan hij houder is over om te worden toegelaten tot het praktisch examen voor categorie D1+E.

§ 2. La réussite de l'épreuve sur le terrain isolé de la circulation visée à l'article 37, § 1er, 3°, de la catégorie C vaut également pour la catégorie C1.	§ 2. Het slagen voor de proef op het voor het verkeer afgesloten terrein zoals bedoeld in artikel 37, § 1, 3°, van categorie C, is ook geldig voor categorie C1.
La réussite de l'épreuve sur le terrain isolé de la circulation visée à l'article 37, § 1er, 3°, de la catégorie D vaut également pour la catégorie D1.	Het slagen voor de proef op het voor het verkeer afgesloten terrein zoals bedoeld in artikel 37, § 1, 3°, van categorie D, is ook geldig voor categorie D1.
La réussite de l'épreuve sur le terrain isolé de la circulation visée à l'article 37, § 1er, 3°, de la catégorie C+E vaut également pour la catégorie C1+E.	Het slagen voor de proef op het voor het verkeer afgesloten terrein zoals bedoeld in artikel 37, § 1, 3°, van categorie C+E, is ook geldig voor categorie C1+E.
La réussite de l'épreuve sur le terrain isolé de la circulation visée à l'article 37, § 1er, 3°, de la catégorie D+E vaut également pour la catégorie D1+E.	Het slagen voor de proef op het voor het verkeer afgesloten terrein zoals bedoeld in artikel 37, § 1, 3°, van categorie D+E, is ook geldig voor categorie D1+E.
§ 3. La réussite de l'épreuve pratique visée à l'article 30, § 1er, 2°, de la catégorie C vaut également pour la catégorie C1.	§ 3. Het slagen voor de praktische proef zoals bedoeld in artikel 30, § 1, 2°, van categorie C, is ook geldig voor categorie C1.
La réussite de l'épreuve pratique visée à l'article 30, § 1er, 2°, de la catégorie D vaut également pour la catégorie D1.	Het slagen voor de praktische proef zoals bedoeld in artikel 30, § 1, 2°, van categorie D, is ook geldig voor categorie D1.
La réussite de l'épreuve pratique visée à l'article 30, § 1er, 2°, de la catégorie C+E vaut également pour la catégorie C1+E.	Het slagen voor de praktische proef zoals bedoeld in artikel 30, § 1, 2°, van categorie C+E, is ook geldig voor categorie C1+E.
La réussite de l'épreuve pratique visée à l'article 30, § 1er, 2°, de la catégorie D+E vaut également pour la catégorie D1+E.	Het slagen voor de praktische proef zoals bedoeld in artikel 30, § 1, 2°, van categorie D+E, is ook geldig voor categorie D1+E.
Article 37. § 1er. L'examen pratique combiné est constitué de trois parties :	**Artikel 37.** § 1. §2. Het gecombineerd praktisch examen bestaat uit drie delen:
1° une épreuve de conduite sur la voie publique d'au moins 90 minutes. Toutefois, un test sur terrain spécial ou sur un simulateur haut de gamme d'une durée maximale de 30 minutes peut être inclue, dans les conditions déterminées par le Ministre ou son délégué, pour atteindre la durée exigée de 90 minutes ;	1° een rijproef op de openbare weg van ten minste 90 minuten. Het examen kan echter ook een test op bijzonder terrein of met een hoogwaardige simulator met een maximale duur van 30 minuten omvatten, onder de voorwaarden zoals bepaald door de minister of zijn afgevaardigde, om de vereiste duur van 90 minuten te bereiken;
2° une épreuve pratique qui couvre au moins les points 1.4, 1.5, 1.6, 3.2, 3.3, et 3.5 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 4 mai 2007 relatif au permis de conduire, à l'aptitude professionnelle et à la formation continue des conducteurs de véhicules des catégories C1,	2° een praktische proef die betrekking heeft op ten minste de punten 1.4, 1.5, 1.6, 3.2, 3.3 en 3.5 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 4 mei 2007 betreffende het rijbewijs, de vakbekwaamheid en de nascholing van bestuurders van voertuigen van de categorieën C1, C1+E, C, C+E, D1, D1+E, D, D+E. Deze proef duurt minstens 30 minuten;

C1+E, C, C+E, D1, D1+E, D, D+E. Cette épreuve dure au moins 30 minutes ;	
3° une épreuve sur un terrain isolé de la circulation visée à l'article 39, § 1er, alinéa 1er, 3° de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire.	3° een proef op een voor het verkeer afgesloten terrein zoals bedoeld in artikel 39, § 1, lid 1, 3° van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs.
Cette épreuve dure au moins 15 minutes pour les catégories C1, C, D1 et D, au moins 30 minutes pour la catégorie C1+E et C+E et au moins 25 minutes pour la catégorie D1+E et D+E.	Deze proef duurt ten minste 15 minuten voor de categorieën C1, C, D1 en D, ten minste 30 minuten voor de categorieën C1+E en C+E en ten minste 25 minuten voor de categorieën D1+E en D+E.
La réussite de chacune des parties de l'examen pratique est valable trois ans.	Het slagen voor elk deel van het praktisch examen is geldig voor drie jaar.
§ 2. Pendant l'épreuve sur la voie publique, l'examinateur doit prendre place dans le véhicule.	§ 2. Tijdens de proef op de openbare weg moet de examinator plaatsnemen in het voertuig.
Si le conducteur n'est pas encore titulaire d'un permis de conduire, doit prendre place dans le véhicule, outre l'examinateur, l'instructeur de l'école de conduite ou le guide à l'apprentissage	Als de bestuurder nog geen houder is van een rijbewijs, moet naast de examinator ook de instructeur van de rijschool of de begeleider bij de scholing in het voertuig plaatsnemen.
Si le véhicule est destiné au transport de deux personnes au maximum, y compris le conducteur, seul l'examinateur prend place dans le véhicule	Zo het voertuig bestemd is voor het vervoer van niet meer dan twee personen, met inbegrip van de bestuurder, rijdt alleen de examinator mee in het voertuig.
En dehors des personnes visées à l'alinéa 1er et l'interprète visé à l'article 21, § 2, seules les personnes désignées par le Ministre ou son délégué peuvent prendre place dans le véhicule.	Behalve de personen bedoeld in het eerste lid en de tolk bedoeld in artikel 21, § 2, mogen enkel de door de minister of zijn afgevaardigde aangewezen personen in het voertuig plaatsnemen.
§ 3. L'examinateur arrête l'examen si le candidat est incapable de conduire ou conduit d'une manière dangereuse ou en cas d'intervention de l'instructeur ou du guide.	§ 3. De examinator stopt het examen indien de kandidaat niet in staat is te rijden of op een gevaarlijke manier rijdt of in geval van tussenkomst van de instructeur of begeleider.
§ 4. L'examinateur indique sur le document d'observation, pour chacune des épreuves susvisées, l'appréciation qu'il attribue ainsi que la décision de réussite ou d'ajournement du candidat qui en découle, conformément aux critères déterminés par le Ministre ou son délégué.	§ 4. De examinator vermeldt op het observatiedocument voor elk van de bovengenoemde examens de beoordeling die hij toekent en de eruit voortvloeiende beslissing of de kandidaat is geslaagd of later moet terugkomen, overeenkomstig de door de minister of zijn afgevaardigde vastgestelde criteria.
§ 5. L'examinateur atteste la réussite du candidat à l'examen pratique combiné, d'une part, par la délivrance d'un certificat de	§ 5. De examinator verklaart dat de kandidaat het gecombineerd praktisch examen met succes heeft afgelegd, enerzijds door de afgifte van een

qualification initiale et d'autre part, sur la demande d'un permis de conduire, en spécifiant dans les deux cas la catégorie du véhicule avec lequel l'examen a été subi et la date de celui-ci. Le cas échéant, il spécifie que l'examen a été subi avec un véhicule visé à l'article 38, § 13 de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire. Dans le cas visé à l'article 38 du présent arrêté, la mention de la réussite à l'examen pratique est portée sur la demande de permis de conduire par l'autorité visée à l'article 7 de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire.	getuigschrift van basiskwalificatie en anderzijds, op de aanvraag van een rijbewijs, door in beide gevallen de categorie van het voertuig te vermelden waarmee het examen werd afgelegd en de datum van het examen. In voorkomend geval vermeldt hij dat het examen werd afgelegd met een voertuig bedoeld in artikel 38, § 13 van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs. In het geval bedoeld in artikel 38 van het huidige besluit wordt het slagen voor het praktische examen vermeld op de aanvraag om een rijbewijs door de overheid bedoeld in artikel 7 van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs.
§6. La durée de validité du certificat d'aptitude professionnelle, visée à l'article 11 est calculée à compter de la date de délivrance du certificat de qualification initiale.	§6. De geldigheidsduur van het in artikel 11 bedoelde getuigschrift van vakbekwaamheid wordt berekend vanaf de datum van afgifte van het getuigschrift van basiskwalificatie.
Section V. L'examen complémentaire de qualification initiale	**Afdeling V. Het aanvullend examen van basiskwalificatie**
Article 38. Les conducteurs visés à l'article 20, § 3 peuvent subir un examen supplémentaire. L'examen théorique supplémentaire se limite aux matières énumérées à l'annexe 1 de l'arrêté royal du 4 mai 2007 relatif au permis de conduire, à l'aptitude professionnelle et à la formation continue des conducteurs de véhicules des catégories C1, C1+E, C, C+E, D1, D1+E, D, D+E relatives aux véhicules concernés par la nouvelle qualification initiale. Cet examen est organisé conformément à l'article 23, alinéas 2 et 3, et l'article 24.	**Artikel 38.** De bestuurders zoals bedoeld in artikel 20, § 3 kunnen een aanvullend examen afleggen. Het aanvullend theoretisch examen is beperkt tot de stof zoals opgesomd in bijlage 1 van het koninklijk besluit van 4 mei 2007 betreffende het rijbewijs, de vakbekwaamheid en de nascholing van bestuurders van voertuigen van de categorieën C1, C1+E, C, C+E, D1, D1+E, D, D+E met betrekking tot de voertuigen waarop de nieuwe basiskwalificatie betrekking heeft. Dit examen wordt georganiseerd overeenkomstig artikel 23, lid 2 en lid 3, en artikel 24.
L'examen pratique supplémentaire se fait conformément aux articles 25 jusqu'à 29 inclus.	Het aanvullend praktisch examen vindt plaats overeenkomstig de artikelen 25 tot en met 29.
Section VI. Recours en cas d'échec à l'examen pratique	**Afdeling VI. Beroep in geval van niet slagen voor het praktisch examen**
Article 39. § 1er. Tout échec à un examen pratique du même type visé par le présent arrêté, survenant après deux tentatives, peut donner lieu à un recours contre la deuxième décision introduit auprès de la commission visée à l'article 47 de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire. Ce recours est introduit dans les 15 jours de l'échec.	**Artikel 39.** § 1. Elk geval van niet slagen voor een praktisch examen van hetzelfde type als bedoeld in het huidige besluit, na twee pogingen te hebben ondernomen, kan aanleiding geven tot het instellen van beroep tegen de tweede beslissing bij de commissie zoals bedoeld in artikel 47 van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs. Dit beroep moet ingediend worden binnen de 15 dagen te rekenen vanaf de datum van het niet slagen.

Le recours est adressé, par lettre recommandée à la poste, au président de la commission de recours. La redevance prévue à l'article 61 de l'arrêté royal du 23 mars 1998 est payée de la manière qui y est déterminée. Elle n'est remboursée que par décision de la commission de recours.	Het beroep wordt per aangetekend schrijven aan de voorzitter van de beroepscommissie toegezonden. De in artikel 61 van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 voorgeschreven retributie moet betaald worden op de erin vastgestelde wijze. Zij wordt slechts op beslissing van de beroepscommissie terugbetaald.
Le recours, signé par le candidat, mentionne le nom, prénom et date de naissance de ce dernier ainsi que le centre d'examen ou l'examen a eu lieu et la date de celui-ci. Il est motivé par des faits qui concernent exclusivement les personnes et les circonstances de lieu, temps et procédure dans lesquelles l'examen a été subi.	Het beroep, ondertekend door de kandidaat, vermeldt de naam, voornaam en geboortedatum van deze laatste, alsmede het examencentrum waar het examen werd afgenomen en de datum daarvan. Het is met redenen omkleed door feiten die alleen betrekking hebben op de personen en de omstandigheden van plaats, tijd en procedure waaronder het examen werd afgelegd.
§ 2. La commission de recours procède à toutes les investigations complémentaires qu'elle juge utiles.	§ 2. De beroepscommissie verricht alle bijkomende onderzoeken die zij nodig acht.
Elle décide de la réussite à l'examen ou confirme l'échec.	Zij beslist dat de kandidaat geslaagd is voor het examen of bevestigt de mislukking.
Elle peut autoriser, le cas échéant, le requérant à subir un nouvel examen après la date d'expiration de la validité du permis de conduire provisoire dont le requérant était titulaire ; elle détermine les conditions dans lesquelles l'examen a lieu.	Zij kan, in voorkomend geval, de verzoeker machtigen een nieuw examen af te leggen na afloop van de geldigheidsduur van het voorlopige rijbewijs waarvan de verzoeker houder was; ze stelt de voorwaarden vast waarin het examen plaatsheeft.
§ 3. Par dérogation aux articles 29, § 5, et 37, § 5, le certificat de qualification initiale est délivré par le Ministre ou son délégué sur base de la décision de réussite à l'examen pratique émise par la commission de recours.	§ 3. Bij afwijking van de artikelen 29, § 5, en 37, § 5, wordt het getuigschrift van basiskwalificatie door de minister of zijn afgevaardigde afgegeven op basis van de door de beroepscommissie genomen beslissing inzake slagen voor het praktisch examen.
Le certificat de qualification initiale visé à l'alinéa 1er mentionne la catégorie de véhicule avec lequel l'examen a été présenté et la date à laquelle l'examen pratique ayant donné lieu au recours visé au présent article a été présenté.	Het getuigschrift van basiskwalificatie zoals bedoeld in lid 1 vermeldt de categorie van voertuig waarmee het examen is afgelegd en de datum van het praktisch examen dat heeft geleid tot het beroep zoals bedoeld in het huidige artikel.
Titre IV. La formation continue	**Titel IV. Nascholing**
Chapitre Ier Dispositions générales	**Hoofdstuk I Algemene bepalingen**
Article 40. § 1er. La formation continue visée à l'article 3, § 4, consiste dans le suivi de leçons dans un centre de formation. Un certificat de formation continue est délivré par le centre de formation au conducteur qui a	**Artikel 40**. § 1. De nascholing zoals bedoeld in artikel 3, § 4, bestaat erin les te volgen in een opleidingscentrum. Het opleidingscentrum geeft een getuigschrift van nascholing af aan de bestuurder die een module van nascholing van ten minste zeven uur heeft gevolgd.

suivi un module de formation continue d'au moins sept heures.	
Le modèle du certificat de formation continue visé à l'alinéa 1er est déterminé par le Ministre ou son délégué.	Het model van het getuigschrift van nascholing zoals bedoeld in lid 1 wordt vastgesteld door de minister of zijn afgevaardigde.
La formation continue peut être dispensée partiellement en recourant à des simulateurs haut de gamme.	De nascholing kan gedeeltelijk plaatsvinden door gebruik te maken van hoogwaardige simulatoren.
§ 2. Tout centre de formation transmet par voie électronique à Bruxelles Mobilité les données relatives à la formation continue fournie, ainsi qu'aux participants aux cours, conformément aux modalités déterminées par le Ministre ou son délégué.	§ 2. Elk opleidingscentrum stuurt de gegevens betreffende de gegeven nascholing via elektronische weg naar Brussel Mobiliteit alsook naar de deelnemers aan de lessen, overeenkomstig de nadere regels die de minister of zijn afgevaardigde vastlegt.
Les données visées à l'alinéa 1er peuvent faire l'objet d'un traitement en vue des finalités visées à l'article 75 de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire.	De gegevens bedoeld in lid 1 kunnen het voorwerp zijn van verwerking voor de doeleinden zoals bepaald in artikel 75 van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs.
§ 3. Pour chaque cours de formation continue, par module suivi d'au moins sept heures, sept points de crédit sont attribués.	§ 3. Voor elke nascholingscursus worden per gevolgde module van ten minste zeven uur zeven studiepunten toegekend.
§ 4. La formation continue comprend au moins un module portant sur chacun des trois thèmes visés aux points 1 à 3 de l'annexe 1re de l'arrêté royal du 4 mai 2007.	§ 4. De nascholing omvat ten minste een module die betrekking heeft op elk van de drie thema's zoals bedoeld in de punten 1 tot 3 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 4 mei 2007.
Le conducteur ne peut suivre deux fois le même module dans une période de cinq ans précédant la date de prolongation de la durée de validité du certificat d'aptitude professionnelle, visée à l'article 14, § 1er. Le conducteur peut suivre deux modules sur le même sujet s'il juge nécessaire de répéter le sujet.	De bestuurder mag dezelfde module niet tweemaal volgen binnen een periode van vijf jaar voorafgaand aan de datum van verlenging van de geldigheidsduur van het getuigschrift van vakbekwaamheid, zoals bedoeld in artikel 14, § 1. De bestuurder mag twee modules over hetzelfde onderwerp volgen indien hij het nodig vindt het onderwerp te herhalen.
Pendant la formation continue, chaque conducteur suit un module qui couvre chacun des thèmes suivants :	Tijdens de nascholing volgt elke bestuurder een module die handelt over elk van de volgende thema's:
1° conduite défensive ou économique ;	1° defensief of zuinig rijden;
2° sécurité routière.	2° verkeersveiligheid.
Le module sur la conduite défensive ou économique, visé à l'alinéa 3, 1°, comprend au moins trois heures de conduite pratique.	De module over defensief of zuinig rijden zoals bedoeld in lid 3, 1°, telt ten minste drie uur praktisch rijden.

Article 41. Conformément à l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif aux permis de conduire, les formations suivantes sont éligibles comme formation continue telle que visée à l'article 3, § 4 :	**Artikel 41.** Overeenkomstig het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs komen onderstaande opleidingen in aanmerking als nascholing zoals bedoeld in artikel 3, § 4:
1° La formation pour le conducteur sur le transport des marchandises dangereuses, visée à la directive 2008/68/CE du Parlement européen et du Conseil du 24 septembre 2008 relative au transport intérieur des marchandises dangereuses ;	1° De opleiding voor de bestuurder voor het vervoer van gevaarlijke goederen, zoals bedoeld in richtlijn 2008/68/EG van het Europees Parlement en de Raad van 24 september 2008 betreffende het vervoer van gevaarlijke goederen over land;
2° la formation sur le transport des animaux, visée au règlement (CE) n° 1/2005 du Conseil du 22 décembre 2004 relatif à la protection des animaux pendant le transport et les opérations annexes et modifiant les directives 64/432/CEE et 93/119/CE et le règlement (CE) n° 1255/97 ;	2° De opleiding betreffende het vervoer van dieren zoals bedoeld in verordening (EG) nr. 1/2005 van de Raad van 22 december 2004 inzake de bescherming van dieren tijdens het vervoer en daarmee samenhangende activiteiten en tot wijziging van richtlijnen 64/432/EEG en 93/119/EG en van verordening (EG) nr. 1255/97;
3° la formation de sensibilisation au handicap, visée au règlement (CE) n° 181/2011 du Parlement européen et du Conseil du 16 février 2011 concernant les droits des passagers dans le transport par autobus et autocar et modifiant la Directive (CE) n° 2006/2004.	3° De opleiding inzake het sensibiliseren voor handicap zoals bedoeld in verordening (EG) nr. 181/2011 van het Europees Parlement en de Raad van 16 februari 2011 betreffende de rechten van autobus- en touringcarpassagiers en tot wijziging van verordening (EG) nr. 2006/2004.
Pour chaque formation visée à l'alinéa 1er, d'au moins sept heures dont le conducteur peut prouver qu'il les a suivies dans une période de cinq ans précédant la date de prolongation du certificat d'aptitude professionnelle, sept points de crédit sont attribués.	Voor elke opleiding zoals bedoeld in lid 1 van ten minste zeven uur in verband waarmee de bestuurder kan aantonen dat hij ze heeft gevolgd in een periode van vijf jaar voorafgaand aan de datum van verlenging van het getuigschrift van vakbekwaamheid worden zeven studiepunten toegekend.
Par dérogation à l'alinéa 2, quatorze points de crédit sont attribués pour la formation visée à l'alinéa 1er, 1°, si toutes les conditions suivantes sont remplies :	Bij afwijking van lid 2 worden veertien studiepunten toegekend voor de opleiding bedoeld in lid 1, 1°, zo er is voldaan aan alle onderstaande voorwaarden:
1° le conducteur peut démontrer qu'il a suivi la formation visée à l'alinéa 1er, 1°, dans la période de cinq ans précédant la date de prolongation de la validité du certificat d'aptitude professionnelle ;	1° de bestuurder kan aantonen dat hij de in lid 1, 1°, bedoelde opleiding heeft gevolgd binnen de periode van vijf jaar voorafgaand aan de datum van verlenging van de geldigheidsduur van het getuigschrift van vakbekwaamheid;
2° dans la même période de cinq ans précédant la date de prolongation de la durée de validité du certificat d'aptitude professionnelle, le conducteur n'a pas fait prendre en compte comme formation continue la formation visée à l'alinéa 1er, 2° ou 3° ;	2° binnen dezelfde periode van vijf jaar voorafgaand aan de datum van verlenging van de geldigheidsduur van het getuigschrift van vakbekwaamheid heeft de bestuurder de opleiding bedoeld in lid 1, 2° of 3°, niet in aanmerking doen nemen als nascholing;

3° la formation dure au moins quatorze heures.	3° de opleiding duurt minstens veertien uur.
Pour l'application de l'article 40, § 4, alinéa 1er, il est présumé que les formations visées à l'alinéa 1er, 1° et 2°, portent sur la matière visée au point 2 de l'annexe 1ère de l'arrêté royal du 4 mai 2007, pour la formation continue de la catégorie C, et que la formation visée à l'alinéa 1er, 3°, porte sur la matière visée au point 1 de l'annexe 1ère de l'arrêté royal du 4 mai 2007, pour la formation continue de la catégorie D.	Voor de toepassing van artikel 40, § 4, lid 1 wordt ervan uitgegaan dat de opleidingen bedoeld in lid 1, 1° en 2°, betrekking hebben op de stof bedoeld in punt 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 4 mei 2007, voor de nascholing van categorie C, en dat de opleiding bedoeld in lid 1, 3°, betrekking heeft op de stof bedoeld in punt 1 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 4 mei 2007, voor de nascholing van categorie D.
Chapitre II. Centres de formation	**Hoofdstuk II. Opleidingscentra**
Article 42. Le ministre ou son délégué agrée les centres de formation organisant la formation continue.	**Artikel 42.** De minister of zijn afgevaardigde erkent de opleidingscentra die de nascholing organiseren.
Un agrément peut être accordé pour tous les aspects de la formation continue. Toutefois, un agrément partiel peut être obtenu limité aux aspects de la formation qui ont trait au transport de marchandises. Un agrément partiel peut également être obtenu limité aux aspects de la formation qui ont trait au transport de voyageurs.	Er kan een erkenning worden verleend voor alle aspecten van de nascholing. Er kan echter een gedeeltelijke erkenning worden verkregen die beperkt blijft tot de aspecten van de opleiding die betrekking hebben op goederenvervoer. Er kan ook een gedeeltelijke erkenning worden verkregen die beperkt is tot de aspecten van de opleiding die betrekking hebben op personenvervoer.
L'agrément est attribué pour une période de cinq ans. Cet agrément peut être renouvelé pour une période de cinq ans ; à ce but il faut chaque fois introduire une nouvelle demande d'agrément.	De erkenning wordt toegekend voor een termijn van vijf jaar. Deze erkenning kan worden vernieuwd voor een periode van vijf jaar; daartoe moet telkens een nieuwe erkenningsaanvraag worden ingediend.
Article 43. § 1er. Pour être agréé, le centre de formation candidat doit remplir les conditions suivantes :	**Artikel 43.** § 1. Om erkend te worden moet het kandidaat-opleidingscentrum aan onderstaande voorwaarden voldoen:
1° chaque centre de formation doit disposer d'une infrastructure appropriée ainsi que des matériaux pédagogiques, prévus à l'annexe au présent arrêté ;	1° elk opleidingscentrum moet beschikken over een passende infrastructuur en over het lesmateriaal zoals bedoeld in de bijlage bij het huidige besluit;
2° chaque centre de formation candidat, à l'exception des établissements d'enseignement, s'engage à obtenir, dans un délai de trois ans à partir de l'agrément, un certificat Q*for, ISO ou CEDEO, un agrément EFQM ou d'autres certificats ou agréments admis par le Ministre ou son délégué	2° elk kandidaat-opleidingscentrum, met uitzondering van de onderwijsinstellingen, verbindt zich ertoe om binnen een termijn van drie jaar vanaf de erkenning, een certificaat Q*for, ISO of CEDEO, een erkenning EFQM of andere certificaten of erkenningen, toegelaten door de minister of zijn afgevaardigde, te verwerven;

3° chaque centre de formation candidat s'engage à rédiger chaque année un rapport de leurs activités, et de le transmettre à Bruxelles Mobilité au plus tard pour le 31 mars de l'année suivante. Le Ministre ou son délégué détermine les matières qui doivent y être abordées ;	3° elk kandidaat-opleidingscentrum verbindt zich ertoe elk jaar een verslag van zijn activiteiten op te stellen en ten laatste voor 31 maart van het volgende jaar op te sturen naar Brussel Mobiliteit. De minister of zijn afgevaardigde stelt vast welke stof er moet worden behandeld;
4° chaque centre de formation candidat s'engage à proposer un programme de formation modulaire dans lequel les sujets ressortant de l'annexe 1ère de l'arrêté royal du 4 mai 2007 pertinents pour la reconnaissance ou reconnaissance partielle sollicitée sont traités. Chaque module comporte au moins sept heures de formation continue. Ce programme doit initialement recevoir l'approbation du Bruxelles Mobilité.	4° elk kandidaat-opleidingscentrum verbindt zich ertoe een opleidingsprogramma in modules voor te stellen waarin de onderwerpen worden behandeld die zoals die naar voren komen uit bijlage 1 van het koninklijk besluit van 4 mei 2007 en die relevant zijn voor de gevraagde (gedeeltelijke) erkenning. Elke module omvat ten minste zeven uur nascholing. Dit programma moet eerst worden goedgekeurd door Brussel Mobiliteit.
Si l'agrément demandé se limite aux aspects de la formation continue relative au transport des marchandises, il doit ressortir dudit programme de formation que des sujets de l'annexe 1ère de l'arrêté royal du 4 mai 2007 qui ont trait au transport des marchandises, sont enseignés	Zo de gevraagde erkenning beperkt blijft tot de aspecten van de nascholing betreffende het goederenvervoer, moet uit het bewuste opleidingsprogramma blijken dat er les wordt gegeven in onderwerpen van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 4 mei 2007 die betrekking hebben op het goederenvervoer.
Si l'agrément demandé se limite aux aspects de la formation continue relative au transport des voyageurs, il doit ressortir dudit programme de formation que des sujets de l'annexe 1ère de l'arrêté royal du 4 mai 2007qui ont trait au transport des voyageurs, sont enseignés	Zo de gevraagde erkenning beperkt blijft tot de aspecten van de nascholing betreffende het personenvervoer, moet uit het bewuste opleidingsprogramma blijken dat er les wordt gegeven in onderwerpen van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 4 mei 2007 die betrekking hebben op het personenvervoer.
Un module de formation portant sur les matières visées aux points 1.1, 1.2, 1.3 ou 3.1 de l'annexe 1ère de l'arrêté royal du 4 mai 2007 doit permettre au moins trois heures de conduite par conducteur y prenant part ;	Een opleidingsmodule die handelt over de stof zoals bedoeld in de punten 1.1, 1.2, 1.3 of 3.1 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 4 mei 2007, moet ten minste drie uur rijles mogelijk maken voor de bestuurder die eraan deelneemt;
5° chaque centre de formation candidat s'engage à soumettre, selon les modalités déterminées par le Ministre ou son délégué, chaque changement au programme à l'approbation de Bruxelles Mobilité, qui approuve ou désapprouve les modifications dans un délai de soixante jours ;	5° elk kandidaat-opleidingscentrum moet, volgens de nadere regels zoals vastgesteld door de minister of zijn afgevaardigde, elke programmawijziging voor goedkeuring overleggen aan Brussel Mobiliteit dat de wijzigingen goedkeurt of afwijst binnen een termijn van zestig dagen;
6° chaque centre de formation candidat s'engage à dispenser la formation continue conformément au programme de formation approuvé ;	6° elk kandidaat-opleidingscentrum verbindt zich ertoe nascholing te verstrekken in overeenstemming met het goedgekeurde opleidingsprogramma;

7° chaque centre de formation candidat s'engage à ce que les instructeurs disposent d'une expérience professionnelle suffisante dans les matières enseignées et soient informés et tiennent compte des développements les plus récents dans le domaine des prescriptions et exigences de formation professionnelle et qu'ils soient formés en didactique et pédagogie ;	7° elk kandidaat-opleidingscentrum verbindt zich ertoe ervoor te zorgen dat de instructeurs voldoende beroepservaring bezitten in de onderwezen vakken en dat ze zich informeren over en rekening houden met de recentste ontwikkelingen op het gebied van beroepsopleidingsvoorschriften en -eisen en dat zij worden opgeleid in didactiek en pedagogie;
8° chaque centre de formation candidat s'engage à ce que les instructeurs de la partie pratique de la formation disposent au moins depuis sept ans du permis de conduire pour la catégorie concernée ;	8° elk kandidaat-opleidingscentrum verbindt zich ertoe te verzekeren dat de instructeurs van het praktijkgedeelte van de opleiding gedurende ten minste zeven jaar in het bezit zijn van een rijbewijs voor de betrokken categorie;
9° chaque centre de formation candidat, à l'exception de ceux qui sont charges de l'organisation du transport en commun urbain ou régional par ou en vertu d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance et de ceux organisés dans des centres publics de formation professionnelle, s'engage au moment des inscriptions pour la formation continue, d'organiser une formation dans les deux mois, quel que soit le nombre d'inscriptions.	9° elk kandidaat-opleidingscentrum, met uitzondering van de centra die belast zijn met de organisatie van het stedelijk of gewestelijk openbaar vervoer door of krachtens een wet, decreet of ordonnantie en de centra die in openbare beroepsopleidingscentra zijn georganiseerd, verbindt zich ertoe om bij de inschrijvingen voor de nascholing binnen twee maanden een opleiding te organiseren, ongeacht het aantal inschrijvingen;
10° chaque centre de formation doit disposer d'un directeur, représentant le centre de formation auprès des autorités publiques et responsable de l'organisation de l'enseignement et des tâches administratives ;	10° elk opleidingscentrum moet een directeur hebben die het opleidingscentrum vertegenwoordigt bij de overheid en die verantwoordelijk is voor de organisatie van de pedagogische en administratieve taken;
11° chaque centre de formation doit disposer au moins d'un ordinateur équipé d'une connexion à l'internet en vue de la communication électronique des données concernant la formation continue organisée et les participants aux cours ainsi que les points de crédit obtenus via un service web de Bruxelles Mobilité.	11° elk opleidingscentrum moet beschikken over ten minste één computer die is uitgerust met een internetverbinding voor de elektronische communicatie van de gegevens betreffende de georganiseerde nascholing en de deelnemers aan de lessen, alsook van de studiepunten die via een webservice worden verkregen van Brussel Mobiliteit.
§ 2. Pour que l'agrément puisse être renouvelé, les conditions suivantes doivent être réunies :	§ 2. Om de erkenning te kunnen verlengen, moet aan de volgende voorwaarden worden voldaan:
1° le centre de formation apporte la preuve qu'il continue à satisfaire aux conditions visées aux § 1er, 4 et 5 ;	1° het opleidingscentrum levert het bewijs dat het blijft voldoen aan de voorwaarden bedoeld in § 1, 4 en 5;
2° le centre de formation, à l'exception des établissements d'enseignement, apporte la preuve qu'il est titulaire d'un certificat Q*for,	2° het opleidingscentrum, met uitzondering van de onderwijsinstellingen, levert het bewijs dat het houder is van een certificaat Q*for, ISO of CEDEO, een

ISO ou CEDEO, d'un agrément EFQM ou d'autres certificats ou agréments admis par le Ministre ou son délégué ;	erkenning EFQM of andere certificaten of erkenningen, toegelaten door de minister of zijn afgevaardigde;
3° le centre de formation a rédigé annuellement un rapport d'activités et l'a transmis au plus tard le 31 mars de l'année suivante à Bruxelles Mobilité.	3° het opleidingscentrum heeft een jaarlijks activiteitenverslag opgesteld en heeft dit uiterlijk op 31 maart van het volgende jaar opgestuurd naar Brussel Mobiliteit.
§ 3. A défaut de décision relative à l'approbation du programme de formation dans les soixante jours suivant sa réception, l'approbation est présumée être accordée.	§ 3. Bij gebreke van een beslissing over de goedkeuring van het opleidingsprogramma binnen zestig dagen na ontvangst ervan wordt de goedkeuring geacht te zijn verleend.
§ 4. Les personnes ou organismes désignés par le Ministre ou son délégué, chargés de l'inspection et du contrôle visés à l'article 44, peuvent assister à la formation continue et sont habilités à exercer un contrôle sur les moyens utilisés et sur le bon déroulement des formations.	§ 4. De door de minister of zijn afgevaardigde aangewezen personen of organen die belast zijn met de in artikel 44 bedoelde inspectie en controle, mogen de nascholing bijwonen en zijn bevoegd om controle uit te oefenen op de gebruikte middelen en het goede verloop van de opleidingen.
Sur simple demande de l'instance contrôlant, le centre de formation est tenu de fournir à cette fin le lieu, la date et l'heure de la formation continue prévue.	Op eenvoudig verzoek van de controlerende instantie is het opleidingscentrum verplicht daartoe de plaats, de datum en het tijdstip van de geplande nascholing mee te delen.
§ 1er. La demande d'agrément est introduite auprès de Bruxelles Mobilité selon les modalités déterminées par le Ministre ou son délégué. La demande doit au moins être accompagnée des informations suivantes :	§ 1. De erkenningsaanvraag wordt ingediend bij Brussel Mobiliteit volgens de door de minister of zijn afgevaardigde vastgestelde nadere regels. De aanvraag dient ten minste vergezeld te gaan van de volgende informatie:
1° les mesures que le centre de formation a prises au moment de la demande ou celles qu'il prendra encore en vue d'apporter la preuve dans les trois ans qu'il a obtenu un certificat Q*for, ISO, CEDEO, un agrément EFQM ou un autre certificat ou agrément admis par le Ministre ou son délégué. Cette exigence ne vaut pas pour les établissements d'enseignement ;	1° de maatregelen die het opleidingscentrum heeft genomen op het ogenblik van de aanvraag of de maatregelen die het nog zal nemen om binnen de drie jaar te bewijzen dat het een certificaat Q*for, ISO, CEDEO, EFQM of een ander certificaat of andere erkenning heeft verkregen zoals toegelaten door de minister of zijn afgevaardigde. Deze vereiste geldt niet voor de onderwijsinstellingen;
2° la liste des instructeurs chargés de la formation continue ainsi que l'identité du directeur ;	2° de lijst van de instructeurs belast met de nascholing alsook de identiteit van de directeur;
3° l'information sur les locaux où les cours ont lieu et sur le matériel pédagogique. Cette information comprend en ce qui concerne les formations « conduite rationnelle » également l'information ayant trait aux moyens mis à disposition pour les travaux pratiques et au parc de véhicules utilisé ;	3° de informatie over de lokalen waar de lessen plaatsvinden en over het lesmateriaal. Deze informatie omvat ook, met betrekking tot de opleiding "rationeel rijden", de informatie over de middelen die beschikbaar worden gesteld voor het praktische werk en het gebruikte wagenpark;

4° les conditions de participation aux cours, entre autres le nombre requis de participants ;	4° de voorwaarden voor deelname aan de lessen, met inbegrip van het vereiste aantal deelnemers;
5° l'information dont il ressort que chacune des conditions visées à l'article 43, § 1er, sont satisfaites.	5° gegevens waaruit blijkt dat aan elk van de in artikel 43, § 1 bedoelde voorwaarden is voldaan.
Le Ministre délivre l'agrément dans un délai de trois mois à compter de la date à laquelle le requérant a été averti du caractère complet de sa demande.	De minister verleent de erkenning binnen drie maanden na de datum waarop de aanvrager in kennis is gesteld van de volledigheid van zijn aanvraag.
§ 2. Lors de la demande de renouvellement de l'agrément, l'information dont il ressort que chacune des conditions visées à l'article 43, § 2 est remplie doit au moins être communiquée.	§ 2. In de aanvraag tot verlenging van de erkenning wordt ten minste de informatie verstrekt waaruit blijkt dat aan elk van de in artikel 43, § 2, bedoelde voorwaarden is voldaan.
La demande de renouvellement d'agrément doit être introduite au plus tard six mois avant la date d'expiration de la validité de l'agrément.	De aanvraag tot verlenging van de erkenning wordt ten laatste zes maanden vóór de vervaldatum van de geldigheidsduur van de erkenning ingediend.
Le ministre ou son délégué délivre le renouvellement d'agrément dans un délai de trois mois à compter de la date à laquelle le requérant a été averti du caractère complet de sa demande.	De minister of zijn afgevaardigde verleent de vernieuwing van de erkenning binnen drie maanden na de datum waarop de aanvrager in kennis is gesteld van de volledigheid van zijn aanvraag.
§ 3. Le ministre ou son délégué peut déterminer des conditions plus précises auxquelles la demande d'agrément ou la demande de prolongation d'agrément doit satisfaire.	§ 3. De minister of zijn afgevaardigde kan preciezere voorwaarden vaststellen waaraan de aanvraag tot erkenning of de aanvraag tot verlenging van de erkenning moet voldoen.
§ 4. Le ministre ou son délégué attribue un numéro d'agrément à chaque centre de formation agréé.	§ 4. De minister of zijn afgevaardigde kent aan elk erkend opleidingscentrum een erkenningsnummer toe.
L'octroi de l'agrément ainsi que du renouvellement d'agrément sont publiés au Moniteur belge.	De toekenning van de erkenning en de vernieuwing van de erkenning worden bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad.
Titre IV.- Contrôle et redevances	**Titel IV.- Controle en vergoedingen**
Chapitre Ier. Inspection et contrôle	**Hoofdstuk I. Inspectie en controle**
Article 44. Les personnes ou organismes chargés par le Ministre ou par son délégué de l'inspection et du contrôle du respect du présent arrêté ont accès aux locaux des centres d'examen et des centres de formation	**Artikel 44.** De personen of instellingen die door de minister of door zijn afgevaardigde zijn belast met de inspectie en de controle op de naleving van dit besluit, hebben toegang tot de lokalen van de overeenkomstig dit besluit erkende examen- en

agréés conformément au présent arrêté. Ils peuvent examiner tous les documents en rapport avec leur mission ainsi que les fiches de renseignements.	opleidingscentra. Ze mogen inzage nemen van alle documenten in verband met hun opdracht alsook van de inlichtingenfiches.
A la demande du Ministre ou de son délégué, les centres d'examen et les centres de formation agréés conformément au présent arrêté sont tenus de fournir tous les renseignements concernant l'application du présent arrêté.	Op verzoek van de minister of zijn afgevaardigde zijn de overeenkomstig dit besluit erkende examen- en opleidingscentra verplicht alle informatie over de toepassing van dit besluit te verstrekken.
Article 45. S'il est établi, dans le cadre des contrôles visés à l'article 44 ou par toute autre voie, que le centre de formation agréé conformément au présent arrêté ne remplissent plus les conditions d'agrément, le Ministre ou son délégué peut procéder à la suspension temporaire, intégrale ou partielle ou au retrait de l'agrément dudit centre après avoir entendu les intéressés.	**Artikel 45.** Zo in het kader van de in artikel 44 bedoelde controles of op enige andere wijze bewezen is dat het overeenkomstig dit besluit erkende opleidingscentrum niet langer aan de erkenningsvoorwaarden voldoet, kan de minister of zijn afgevaardigde, na de belanghebbenden te hebben gehoord, overgaan tot volledige of gedeeltelijke tijdelijke schorsing of tot intrekking van de erkenning van het betrokken centrum.
Chapitre II. Redevances	**Hoofdstuk II. Vergoedingen**
Article 46. § 1er. La demande d'un agrément ou d'un renouvellement d'agrément d'un centre de formation, visé à l'article 43 donne lieu au paiement d'une redevance de 1.000 euros.	**Artikel 46**. § 1. Voor een aanvraag om erkenning of vernieuwing van de erkenning van een opleidingscentrum, zoals bedoeld in artikel 43, moet een vergoeding van € 1.000 worden betaald.
§2. Il est dû par tout centre de formation pour couvrir les frais d'administration et de contrôle une redevance annuelle de 250 euros. Ces redevances sont payées au plus tard le 31 mars de l'année concernée	§2. Elk opleidingscentrum is een jaarlijkse vergoeding van € 250 verschuldigd tot dekking van de administratie- en controlekosten. Deze vergoedingen worden uiterlijk op 31 maart van het betrokken jaar betaald.
Le résultat de cette adaptation sera arrondi à l'euro supérieur si les décimales du montant calculé sont supérieures ou égales à 0,5 ou à l'euro inférieur si les décimales sont inférieures à 0,5.	Het resultaat van deze aanpassing wordt naar de hogere euro afgerond als de decimalen van het berekende bedrag groter zijn dan of gelijk zijn aan 0,5 of naar de lagere euro als de decimalen minder dan 0,5 bedragen.
§ 4. Les montants visés aux § 1er et 2 feront, à partir de l'année civile 2020, au 1er janvier de chaque année, l'objet d'une indexation automatique, calculée sur base de l'indice des prix à la consommation du mois de novembre de l'année précédente.	§ 4. De bedragen zoals bedoeld in § 1 en § 2 zijn vanaf het kalenderjaar 2020, op 1 januari van elk jaar, het voorwerp van een automatische indexering, berekend op basis van de index der consumptieprijzen van de maand november van het vorige jaar.
Article 47. § 1er. La délivrance du certificat visé à l'article 8, §1er, alinéa 1er, 3°, ou d'un duplicata de ce certificat donne lieu au paiement d'une redevance de 11 euros.	**Artikel 47.** § 1. Voor de afgifte van het getuigschrift zoals bedoeld in artikel 8, §1, lid 1, 3°, of van een dubbel van dit getuigschrift is een vergoeding van € 11 verschuldigd.

Les redevances visées à l'alinéa premier, sont payées de la manière indiquée dans la demande de paiement	De in het eerste lid bedoelde vergoedingen worden betaald op de in de betalingsaanvraag vermelde wijze.
§2. Le Ministre ou son délégué peut adapter le montant prévu au § 1er aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation. Dans ce cas, il multiplie le montant par l'indice du mois écoulé et divise le produit par l'indice des prix à la consommation du mois au cours duquel le présent arrêté est entré en vigueur. Il augmente, le cas échéant, le résultat de 0,5 euro maximum ou le diminue de 0,49 euro maximum pour arriver à l'unité.	§2. De minister of zijn afgevaardigde kan het bedrag bedoeld in § 1 aanpassen aan de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen. In dit geval vermenigvuldigt hij het bedrag met het indexcijfer van de voorbije maand en deelt het resultaat door het indexcijfer van de consumptieprijzen van de maand waarin dit besluit in werking is getreden. Hij vermeerdert, in voorkomend geval, de uitkomst met ten hoogste € 0,5 of vermindert het met ten hoogste € 0,49 om een veelvoud van de eenheid te verkrijgen.
Les montants adaptés entrent en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit le mois au cours duquel ils ont été publiés au Moniteur belge.	De aangepaste bedragen treden in werking op de eerste dag van de tweede maand die volgt op de maand waarin ze in het Belgisch Staatsblad zijn bekendgemaakt.
§3. Les redevances prévues au § 1er ne sont remboursées en aucun cas.	§3. De in § 1 bedoelde vergoedingen worden in geen geval terugbetaald.
Chapitre 3. Traitement de données personnelles	**Hoofdstuk 3. Verwerking van persoonsgegevens**
Article 48. Les données suivantes sont traitées pour le conducteur qui demande une carte de qualification de conducteur conformément aux articles 9, § 2, et 15, § 2 :	**Artikel 48.** Onderstaande gegevens worden verwerkt voor de bestuurder die een kwalificatiekaart van bestuurder aanvraagt overeenkomstig de artikelen 9, § 2, en 15, § 2:
1° le nom et le prénom ;	1° de naam en voornaam;
2° le nom de la rue, le numéro de maison et, le cas échéant, le numéro de boîte ;	2° de straatnaam, het huisnummer en, indien van toepassing, het busnummer;
3° le code postal et le nom de la commune ;	3° de postcode en de naam van de gemeente;
4° le pays ;	4° het land;
5° la date et le lieu de naissance ;	5° de geboorteplaats- en datum;
6° le numéro de téléphone ;	6° het telefoonnummer;
7° l'adresse e-mail ;	7° het e-mailadres;
8° la mention si le conducteur est titulaire d'un permis de conduire de la catégorie C, de la catégorie D ou des catégories C et D ;	8° de vermelding of de bestuurder houder is van een rijbewijs van categorie C, categorie D of de categorieën C en D;
9° la mention s'il s'agit de la première demande de carte de qualification de conducteur belge ;	9° de vermelding of het gaat om de eerste aanvraag van een Belgische kwalificatiekaart van bestuurder;

10° une photo d'identité récente ;	10° een recente pasfoto;
11° une copie du document d'identité ;	11° een kopie van het identiteitsbewijs;
12° une copie du permis de conduire ;	12° een kopie van het rijbewijs;
13° une attestation de l'employeur où le conducteur travaille ;	13° een attest van de werkgever waar de bestuurder werkt;
14° une copie du permis de travail ;	14° een kopie van de arbeidsvergunning;
15° une copie de la carte de qualification de conducteur initiale ou de la dernière carte délivrée.	15° een kopie van de kaart van basiskwalificatie van bestuurder of van de laatste afgegeven kaart.
Article 49. Bruxelles Mobilité, place Saint-Lazare 2, 1210 Saint-Josse-ten-Noode, est le responsable du traitement, visé à l'article 4, 7), du règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données et abrogeant la directive 95/46/CE (règlement général sur la protection des données) (ci-après RGPD). Bruxelles Mobilité désigne en son sein un délégué à la protection des données.	**Artikel 49.** Brussel Mobiliteit, Sint-Lazarusplein 2, 1210 Sint-Joost-ten-Node, is de verwerkingsverantwoordelijke zoals bedoeld in artikel 4, 7), van verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG (hierna AVG). Brussel Mobiliteit benoemt uit zijn leden een functionaris voor gegevensbescherming.
Article 50. Les données sont collectées et traitées pour :	**Artikel 50.** De gegevens worden verzameld en verwerkt voor:
1° la délivrance des cartes de qualification de conducteur, visées aux articles 9, § 3, et 15 § 3 ;	1° de afgifte van de kwalificatiekaarten van bestuurder als bedoeld in de artikelen 9, § 3, en 15, § 3;
2° l'inspection et le contrôle, visés au titre VI, chapitre Ier ;	2° de inspectie en de controle, zoals bedoeld in titel VI, hoofdstuk I;
3° l'établissement de statistiques générales et anonymes par le Département pour examiner et évaluer la mesure politique.	3° het opstellen van algemene en anonieme statistieken door het departement om de beleidsmaatregel te onderzoeken en te evalueren.
Le traitement est effectué, conformément à l'article 6 du RGPD, que si, et dans la mesure où, au moins une des conditions suivantes est remplie :	De verwerking wordt alleen uitgevoerd, overeenkomstig artikel 6 van de AVG, indien en voor zover aan ten minste een van de onderstaande voorwaarden is voldaan:
a) la personne concernée a consenti au traitement de ses données à caractère personnel pour une ou plusieurs finalités spécifiques ;	a) de betrokkene heeft toestemming gegeven voor de verwerking van zijn persoonsgegevens voor een of meer specifieke doeleinden;

b) le traitement est nécessaire à l'exécution d'un contrat auquel la personne concernée est partie ou à l'exécution de mesures précontractuelles prises à la demande de celle-ci ;	b) de verwerking is noodzakelijk voor de uitvoering van een overeenkomst waarbij de betrokkene partij is of om op verzoek van de betrokkene vóór de sluiting van een overeenkomst maatregelen te nemen;
c) le traitement est nécessaire au respect d'une obligation légale à laquelle le responsable du traitement est soumis ;	c) de verwerking is noodzakelijk om te voldoen aan een wettelijke verplichting die op de verwerkingsverantwoordelijke rust;
d) le traitement est nécessaire à la sauvegarde des intérêts vitaux de la personne concernée ou d'une autre personne physique ;	d) de verwerking is noodzakelijk om de vitale belangen van de betrokkene of van een andere natuurlijke persoon te beschermen;
e) le traitement est nécessaire à l'exécution d'une mission d'intérêt public ou relevant de l'exercice de l'autorité publique dont est investi le responsable du traitement ;	e) de verwerking is noodzakelijk voor de vervulling van een taak van algemeen belang of van een taak in het kader van de uitoefening van het openbaar gezag dat aan de verwerkingsverantwoordelijke is opgedragen;
f) le traitement est nécessaire aux fins des intérêts légitimes poursuivis par le responsable du traitement ou par un tiers, à moins que ne prévalent les intérêts ou les libertés et droits fondamentaux de la personne concernée qui exigent une protection des données à caractère personnel.	f) de verwerking is noodzakelijk voor de behartiging van de gerechtvaardigde belangen van de verwerkingsverantwoordelijke of van een derde, behalve wanneer de belangen of de grondrechten en de fundamentele vrijheden van de betrokkene die tot bescherming van persoonsgegevens nopen, zwaarder wegen dan die belangen.
Article 51. Les données sont conservées pendant cinq ans.	**Artikel 51**. De gegevens worden vijf jaar bewaard.
Titre V. Dispositions transitoires abrogatoires et finales	**Titel V. Overgangs-, opheffings- en slotbepalingen**
Article 52. L'article 36 est applicable aux permis de conduire provisoires délivrés après le 1er mai 2012 et aux examens réussis après le 1er mai 2012.	**Artikel 52**. Artikel 36 is van toepassing op de voorlopige rijbewijzen die na 1 mei 2012 zijn afgegeven en op de examens die met succes zijn afgelegd na 1 mei 2012.
Article 53. La personne dont les données sont traitées a le droit de demander à Bruxelles Mobilité l'accès à ses données personnelles et une copie de celles-ci dans les conditions fixées à l'article 15 du RGPD, la rectification de ses données inexactes ou incomplètes, l'effacement de ses données dans les conditions fixées à l'article 17 du RGPD. Elle	**Artikel 53.** De persoon van wie de gegevens worden verwerkt, heeft het recht aan Brussel Mobiliteit toegang te vragen tot zijn persoonsgegevens en er een kopie te vragen onder de voorwaarden van artikel 15 van de AVG evenals de rectificatie van onjuiste of onvolledige gegevens of het wissen van zijn gegevens onder de voorwaarden van artikel 17 van de AVG. Tevens heeft de betrokkene het recht zich te

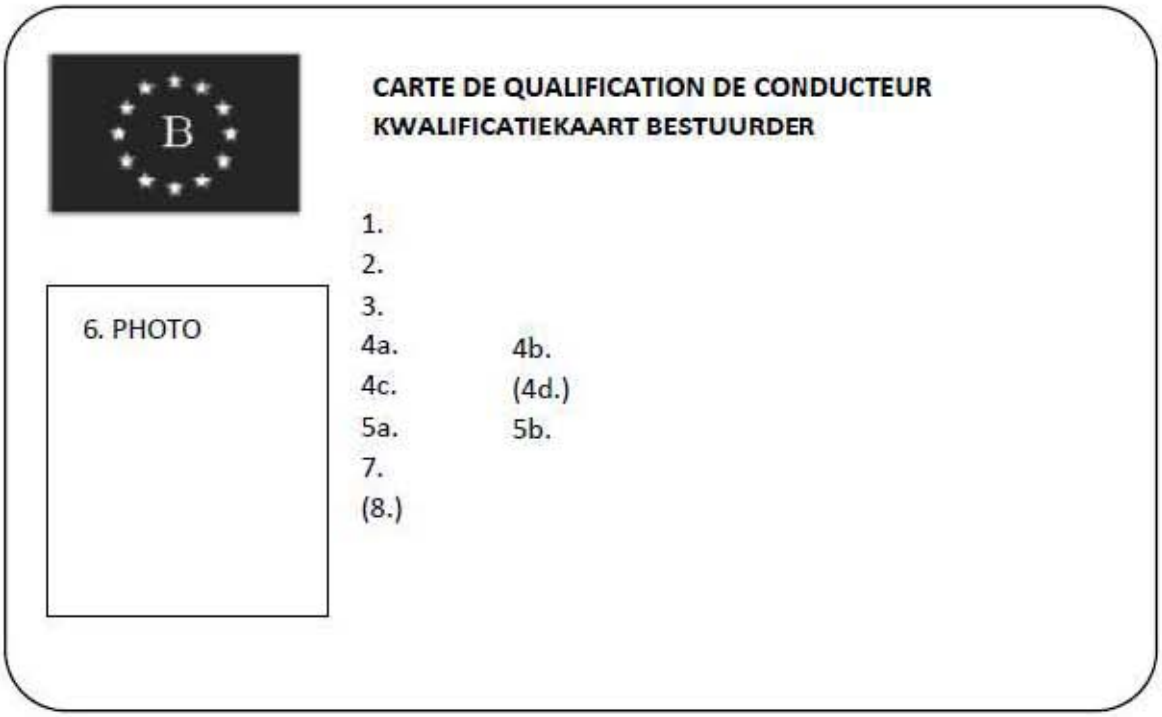
a également le droit de s'opposer au traitement de ses données dans les conditions fixées à l'article 21 du RGPD, le droit d'obtenir la limitation du traitement de ses données dans les conditions visées à l'article 18 du RGPD et le droit de recevoir ses données personnelles dans un format structuré lisible par machine dans les conditions fixées par l'article 20 du RGPD. Ces droits peuvent être exercés [en téléphonant, en écrivant à l'adresse…] La personne dispose également du droit d'introduire une réclamation à l'autorité de contrôle.	verzetten tegen de verwerking van zijn gegevens onder de voorwaarden van artikel 21 van de AVG, het recht om de beperking van de verwerking van zijn gegevens te verkrijgen onder de voorwaarden van artikel 18 van de AVG en het recht om zijn persoonsgegevens in een gestructureerd en machineleesbaar formaat te ontvangen onder de voorwaarden van artikel 20 van de AVG. Deze rechten kunnen worden uitgeoefend [door te bellen, te schrijven naar het adres ...]. De betrokkene heeft ook het recht om een klacht in te dienen bij de toezichthoudende autoriteit.
Article 54. § 1er. Les examens subis dans les centres d'examen visés à l'article 25 de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire donnent lieu au paiement des redevances suivantes :	**Artikel 54.** § 1. Voor de examens die worden afgelegd in de examencentra zoals bedoeld in artikel 25 van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs zijn de volgende vergoedingen verschuldigd:
Examen théorique visé à l'article 23, alinéa 1er, 1° et article 30, alinéa 2, 1° : 51 euros ;	Theoretisch examen bedoeld in artikel 23, lid 1, 1° en artikel 30, lid 2, 1°: € 51;
Examen théorique visé à l'article 23, alinéa 1er, 1° et article 30, alinéa 2, 2° : 43 euros ;	Theoretisch examen bedoeld in artikel 23, lid 1, 1° en artikel 30, lid 2, 2°: € 43;
Examen théorique visé à l'article 23, alinéa 1er, 1° et article 30, alinéa 2, 3° : 89 euros ;	Theoretisch examen bedoeld in artikel 23, lid 1, 1° en artikel 30, lid 2, 3°: € 89;
Examen théorique visé à l'article 22 : 15,00 euros ;	Theoretisch examen bedoeld in artikel 22: € 15,00;
Examen pratique visé à l'article 22 :	Praktisch examen bedoeld in artikel 22:
- examen pratique complet 45,00 euros	Volledig praktisch examen: € 45,00
- épreuve pratique sur la voie publique uniquement : 37,50 euros.	Praktische proef enkel op de openbare weg: € 37,50.
Pour l'examen théorique visé à l'article 21, § 1er, § 3 et § 4, un supplément de 75 euros est d'application.	Voor het theoretisch examen zoals bedoeld in artikel 21, § 1, § 3 en § 4, is een toeslag van € 75 toepasselijk.
Examen pratique visé à l'article 29, § 1er, 1° et article 32, § 1er, 1° : 124 euros ;	Praktisch examen bedoeld in artikel 29, § 1, 1° en artikel 32, § 1, 1°: € 124;
Examen pratique visé l'article 29, § 1er, 1° et article 32, § 1er, 2° : 53 euros ;	Praktisch examen bedoeld in artikel 29, § 1, 1° en artikel 32, § 1, 2°: € 53;
Examen pratique visé à l'article 32, § 1er, 3° : 36 euros ;	Praktisch examen bedoeld in artikel 32, § 1, 3°: € 36;

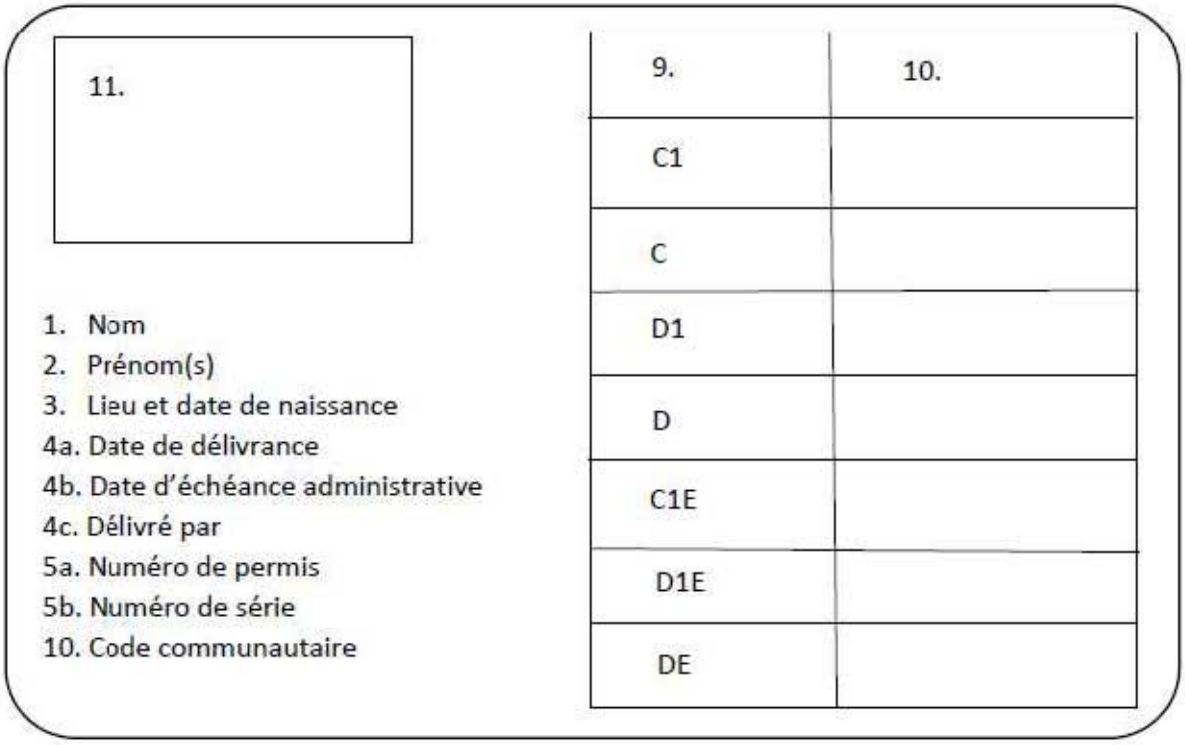
Si l'examen visé à l'article 32, § 1er, 3°, est effectué avec un véhicule de la catégorie C1+E, C+E, D1+E ou D+E : 47 euros.	Zo het in artikel 32, § 1, 3° bedoelde examen wordt afgelegd met een voertuig van categorie C1+E, C+E, D1+E of D+E: € 47.
Les épreuves pratiques visées à l'article 32, 1er, 2° et 3°, qui sont effectuées en même temps, donnent lieu au paiement de la redevance suivante : 71 euros.	Voor de in artikel 32, § 1, 2° en 3° bedoelde praktische examens die tegelijk worden afgelegd, is de volgende vergoeding verschuldigd: € 71.
Les épreuves pratiques visées à l'article 32, 1er, 2° et 3°, qui sont effectuées en même temps avec un véhicule de la catégorie C1+E, C+E, D1+E ou D+E, donnent lieu au paiement de la redevance suivante : 83 euros.	Voor de in artikel 32, § 1, 2° en 3° bedoelde praktische examens die tegelijk worden afgelegd met een voertuig van categorie C1+E, C+E, D1+E of D+E, is de volgende vergoeding verschuldigd: € 83.
§ 2. Les redevances prévues au § 1er doivent être acquittées au plus tard le dixième jour qui précède la date de l'examen pour lequel elles sont dues. A défaut, le rendez-vous fixé par le centre d'examen est annulé.	§ 2. De in § 1 bedoelde vergoedingen worden uiterlijk op de tiende dag vóór de datum van het examen waarvoor zij verschuldigd zijn, betaald. Bij gebrek aan betaling wordt de door het examencentrum gemaakte afspraak geannuleerd.
Les redevances sont remboursées si le candidat a averti le centre d'examen de son absence au moins huit jours ouvrables, le samedi non compris, avant la date de l'examen	De vergoedingen worden terugbetaald als de kandidaat het examencentrum ten minste acht werkdagen voor de examendatum, zaterdag niet meegerekend, op de hoogte heeft gebracht van zijn afwezigheid.
Les redevances sont remboursées exceptionnellement en cas de force majeure à apprécier par le Ministre ou son délégué.	De vergoedingen worden bij wijze van uitzondering terugbetaald in geval van overmacht, te beoordelen door de minister of zijn afgevaardigde.
§ 3. Les montants visés au § 1er comprennent la taxe sur la valeur ajoutée.	§ 3. De in § 1 bedoelde bedragen omvatten de belasting over de toegevoegde waarde.
Ces montants sont liés au montant de l'indice santé qui a été atteint au 31 décembre 2007.	Deze bedragen zijn gekoppeld aan het bedrag van de gezondheidsindex die werd bereikt op 31 december 2007.
Les montants sont adaptés annuellement au 1er janvier de chaque année au montant de l'indice santé atteint au 31 décembre de l'année précédente et sont arrondis à l'euro inférieur le plus proche.	De bedragen worden op 1 januari van elk jaar aangepast aan het op 31 december van het voorgaande jaar bereikte indexcijfer van de gezondheidsindex en worden tot op de dichtstbijzijnde euro naar beneden afgerond.
Article 55. L'article 40, § 4, ne s'applique pas à la première formation continue que doivent suivre les titulaires d'un permis de conduire valable pour la conduite de véhicules du groupe 2 délivré avant le 1er février 2013.	**Artikel 55.** Artikel 40, § 4, is niet van toepassing op de eerste nascholing die wordt gevolgd door houders van een rijbewijs dat geldig is voor het besturen van voertuigen van groep 2 en dat is afgegeven vóór 1 februari 2013.
Article 56. Les cartes de qualification de conducteur délivrées avant la date d'entrée en vigueur de l'arrêté du Gouvernement flamand	**Artikel 56.** De kwalificatiekaarten van bestuurder die zijn afgegeven vóór de datum van inwerkingtreding van het besluit van de Vlaamse regering van 17 juli

du 17 juillet 2020 modifiant l'arrêté royal du 4 mai 2007 relatif au permis de conduire, à l'aptitude professionnelle et à la formation continue des conducteurs de véhicules des catégories C1, C1+E, C, C+E, D1, D1+E, D, D+E, sont valables jusqu'à leur date d'expiration.	2020 tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 mei 2007 betreffende het rijbewijs, de vakbekwaamheid en de bijscholing van bestuurders van voertuigen van de categorieën C1, C1+E, C, C+E, D1, D1+E, D, D+E, zijn geldig tot hun vervaldag.
Article 57. Pour l'application de l'article 40, alinéas 2 et 3, seules les formations visées à l'article 40, alinéa 1er, qui sont suivies à partir de la date d'entrée en vigueur de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du XXX modifiant l'arrêté royal du 4 mai 2007 relatif au permis de conduire, à l'aptitude professionnelle et à la formation continue des conducteurs de véhicules des catégories C1, C1+E, C, C+E, D1, D1+E, D, D+E, sont prises en compte comme formation continue telle que visée à l'article 3, § 4.	**Artikel 57.** Voor de toepassing van artikel 40, lid 2 en lid 3 komen enkel de opleidingen bedoeld in artikel 40, lid 1, die gevolgd worden vanaf de datum van inwerkingtreding van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van XXX tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 mei 2007 betreffende het rijbewijs, de vakbekwaamheid en de bijscholing van bestuurders van voertuigen van de categorieën C1, C1+E, C, C+E, D1, D1+E, D, D+E, in aanmerking als nascholing zoals bedoeld in artikel 3, § 4.
Article 58. L'arrêté royal du 4 mai 2007 relatif au permis de conduire, à l'aptitude professionnelle et à la formation continue des conducteurs de véhicules des catégories C1, C1+E, C, C+E, D1, D1+E, D, D+E est, à l'exception des dispositions non remplacées par le présent arrêté, et pour ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, abrogé.	**Artikel 58.** Het koninklijk besluit van 4 mei 2007 betreffende het rijbewijs, de vakbekwaamheid en de nascholing van bestuurders van voertuigen van de categorieën C1, C1+E, C, C+E, D1, D1+E, D, D+E wordt opgeheven, met uitzondering van de bepalingen van dit besluit die niet worden vervangen en voor wat betreft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.
Article 59. Le présent arrêté entre en vigueur le lendemain de sa publication au Moniteur belge.	**Artikel 59.** Dit besluit treedt in werking op de eerste dag na de dag van de bekendmaking ervan in het Belgisch Staatsblad.
Bruxelles, le 18/12/2020	Brussel, 18/12/2020
Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale	Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering
Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,	De minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
R. Vervoort	R. Vervoort
La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale en charge de la Mobilité, Mobilité, des Travaux publics et de la Sécurité routière	De minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Mobiliteit, Openbare Werken en Verkeersveiligheid
Elke Van den Brandt	Elke Van den Brandt

Digitaal ondertekend door Van den Brandt
Datum: 2021.01.07 13:35:21 +01'00'

ANNEXE. MODELE DE CARTE DE QUALIFICATION DE CONDUCTEUR





Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du XXX relatif à la formation des conducteurs de véhicules des catégories C1, C1+E, C, C+E, D1, D1+E, D, D+E en vue de l'obtention du permis de conduire ces véhicules

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

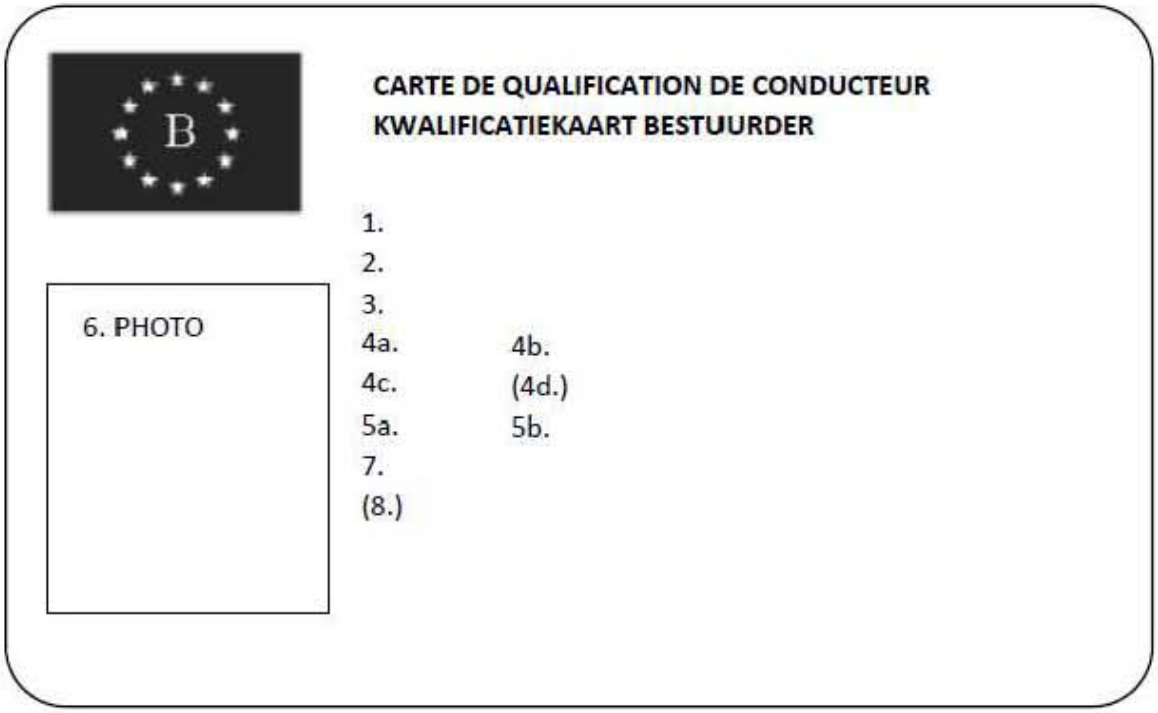
R. Vervoort

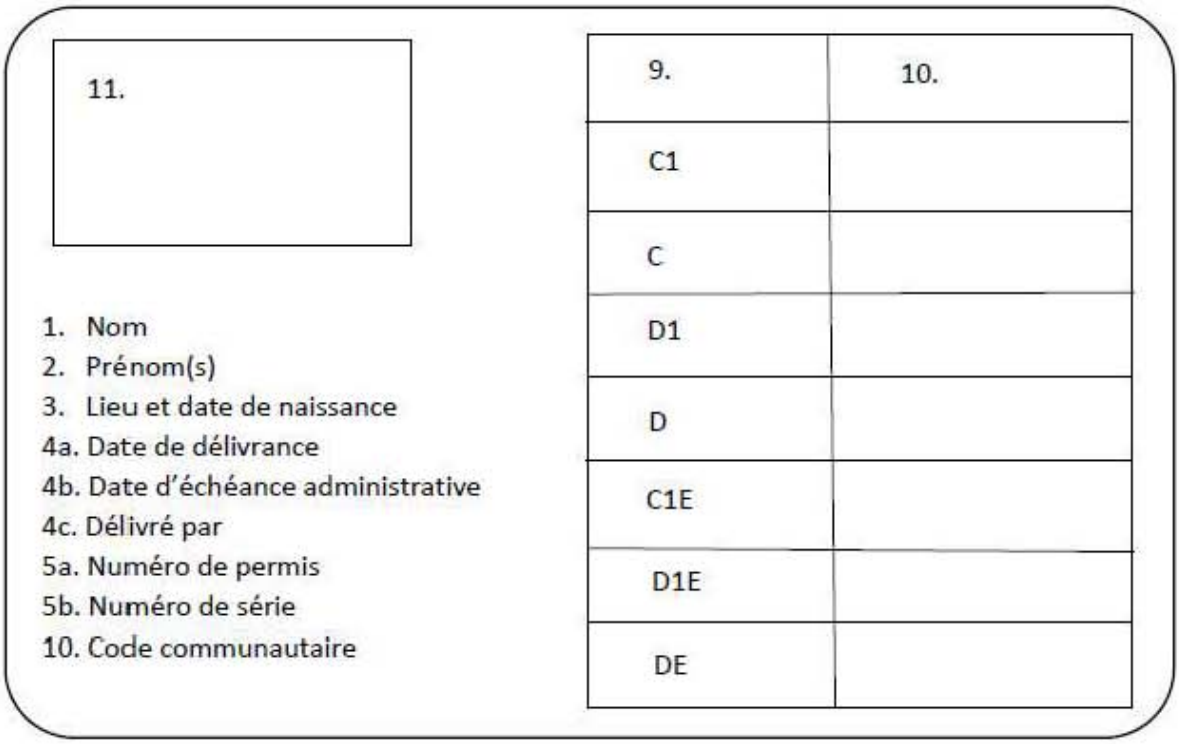
La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale en charge de la Mobilité, Mobilité, des Travaux publics et de la Sécurité routière,

Elke Van den Brandt

Digitaal ondertekend
door Van den Brandt
Datum: 2021.01.07
13:34:57 +01'00'

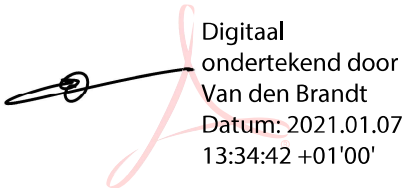
BIJLAGE. MODEL VAN KWALIFICATIEKAART VAN BESTUURDER





Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van XXX betreffende de opleiding van bestuurders van voertuigen van de categorieën C1, C1+E, C, C+E, D1, D1+E, D, D+E om er het rijbewijs voor te verwerven

De minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

R. Vervoort
De minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Mobiliteit, Openbare Werken en Verkeersveiligheid,

Elke Van den Brandt